

中山侨刊

宋庆龄

ZHONGSHAN OVERSEAS CHINESE JOURNAL

总第 161 期

► 广东省首届优秀侨刊乡讯

► 广东省优秀期刊

国内统一连续出版物号：CN44-(Q)1006

主管：中山市侨务局 主办：中山市中山侨刊社

2022年第肆期

僑館 专刊

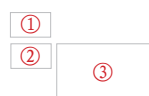


P6 华侨馆受关注“文博名片”显魅力

P35 海外“寻宝记”

P50 办展“忆侨爱”

P68 鸣谢



① 中山市博物馆示意图

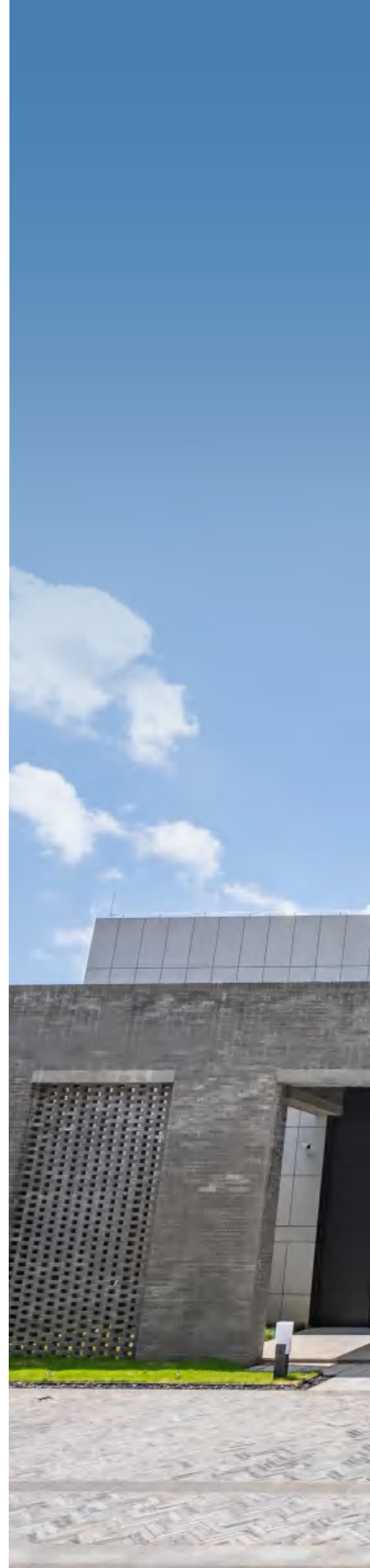
Sketch map of New Zhongshan Museum

② 中山市博物馆航拍图 余兆宇 摄

Aerial image of New Zhongshan Museum | photo by Yu Zhaoyu

③ 中山华侨历史博物馆 简建文 摄

Entrance of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese
| photo by Jian Jianwen



中山華僑歷史博物館

Zhongshan History Museum of Overseas Chinese





卷首语

Preface

有海水的地方，就有华侨。

“著名侨乡”是中山的一张城市名片，也是一种彰显中山人文历史的独特资源。《中山市华侨志》记载，中山人移居海外的历史可以追溯到700多年前的宋代，有80多万华侨华人、港澳台同胞，分布在90个国家和地区。事实上，随着全球经济一体化进程加快，中国对外开放不断深化，目前中山华侨华人的数量已经远不止于此。

回眸历史，岁月如歌，华侨在异国他乡求生存、谋发展，也不忘与祖国同命运、共荣辱。诚如，孙中山先生称赞华侨为革命之母；又如，中山华侨创办四大百货公司开启了中国现代商业发展的序幕；其他在政治、文化、艺术、教育等领域所作积极探索与贡献，更是不胜枚举。如何去呈现中山华侨创造的一段段历史，彰显广大华侨的特质与影响，使其与城市、居民，特别是我们当下的生活能够产生更多地互动、共生？5月18日，中山华侨历史博物馆（简称华侨馆）的正式启用给出了一种答案。

长期以来，博物馆有着“城市文化基因库”的美誉，作为中山首个集中展示华侨文化的专题展

馆，华侨馆经历了近20年的筹备与积累，启用之日通过实物、图片、场景及多媒体等陈列手法，系统展示中山华侨艰辛执着的奋斗历程和爱国爱乡的光荣传统，不仅构建了广大海外侨胞的精神家园，也让公众多了文化教育、研学认知的好去处，甚至成为中山的“网红打卡点”之一，毫无疑问，是有助于营造全社会知侨、爱侨、重侨、护侨的良好氛围。

中山市第十五次党代会报告提出，要坚持以社会主义核心价值观为引领，实施文化兴城五年计划，推动传统文化创造性转化、创新性发展，打造大湾区人文地标城市，全面提升中山文化的影响力、凝聚力、创造力。华侨馆是中山市博物馆新馆的重要组成部分，建成开放就是落实文化兴城计划的一项具体举措，未来还承载着传承和发扬华侨文化、侨乡文化的重任，需要在诠释中山文化自信、提升城市品味，以及凝聚海外侨胞，留住根梦魂，画出最大同心圆的道路上进一步探索发力。在此，我们特设专刊，是祝贺与记录华侨馆的建成启用，也是表达这种美好的希望。

是以记。



Wherever there is seawater, there are overseas Chinese.

Zhongshan is a city often introduced as a famous hometown of overseas Chinese. Since as early as over 700 years ago, Zhongshan people have begun their journey traveling across the world. Nowadays, as economic globalization picks up the pace and the reform and opening up develops in China, countless Zhongshanese travel and live all over the world. Their migration



《风起伶仃洋》博物馆大厅漆画（尺寸：1720cm×900cm）
Lacquer painting in the entrance hall of the New Zhongshan Museum

throughout the past hundreds of years epitomizes the profound history and culture of Zhongshan.

Looking back, the fate of overseas Zhongshanese and their motherland are intertwined with each other. From revolution and business, to politics, culture, art, and education, they have made achievements in various fields. To let more people know about their glorious achievements, Zhongshan History Museum of Overseas Chinese

was launched on May 18th after nearly two decades of preparation.

The Museum, as the first exhibition hall themed on the culture of overseas Chinese, has attracted many visitors for cultural education and research, and even emerged as a popular internet-famous site.

Guided by core socialist values, a five-year initiative to revitalize the city through culture will be implemented in Zhongshan, to promote the innovative transformation

and development of traditional Chinese culture, according to the report of the 15th CPC Zhongshan Municipal Congress. One measure of the initiative has launched is the Museum. This special edition is hereby made to celebrate the completion and opening of the Museum and convey our best wishes to the future Zhongshan.

主 管 中山市侨务局
主 办 中山市中山侨刊社
地 址 广东省中山市东区松苑路1号市委大楼505室
邮 编 528400
电 话 0760-88383908
传 真 0760-89980327
电 邮 zsqk1981@126.com

社 长 梁雪霞
主 编 温国科
编 辑 杨玉坚 郑智一
翻 译 杨玉坚(兼)
设 计 香山印象文化传播

名誉社长 (以姓氏笔画为序)

王立文 古润金 卢伟硕 孙必胜
许国伟 余金晃 李 立 李 光
杨凯山 苏计成 苏继滔 林中翘
黄志强 蔡冠深

顾 问 (以姓氏笔画为序)

国内	卢艳红	余志勇		
港澳台	冯小龙	苏香玫	林树棠	郑汉成
	郑志强	简植航	蔡国赞	
海外	马文升	马金权	王定熊	古仲山
	冯永恩	冯赛源	刘文光	刘仲淦
	刘应同	刘定权	许伯成	阮 白
	阮小玉	阮展鹏	杜桂珍	吴健一
	杨华根	杨迎夏	苏维齐	陆知行
	陈国庆	周 敏	林华康	浅井计弥
	郑天照	郑向阳	郑如藻	郑宗励
	郑宝坤	郑道铨	黎国姿	萧永祥
	萧孝权	萧容庆	黄少佳	黄兆佳
	黄华安	黄植强	缪雪峰	谭少鸿

国内统一连续出版物号 CN44-(Q)1006

发行范围 海内外 60 多个国家、港澳台地区

敬 告

※ 本刊文章、图片未经许可不得转载。

※ 作者文责自负，对于侵犯他人版权或其他权利的文稿、图片，本刊概不承担连带责任。

※ 本刊谢绝一稿多投，刊载文章只代表作者观点，不代表本刊编辑部观点。

※ 鉴于每期来稿众多，倘若刊登(国内)稿件因故未能及时联系作者，请见刊后联系本刊编辑部，以便奉寄样刊、稿费。

※ 本刊登载的文稿、图片，由“中山侨刊”微信公众号等相关新媒体选用的，不再另付稿酬。

※ 以上最终解释权归中山侨刊社所有。



《华侨馆内景图》 简建文 摄

Interior scenes of Zhongshan History Museum
of Overseas Chinese | photo by Jian Jianwen



扫码查阅往期《中山侨刊》电子刊
Scan the QR code to read the previous e-journals

目 录

CONTENTS

NO.4, 2022

02 卷首语

Preface

Witness·见证

06 华侨馆受关注 “文博名片”显魅力

中山市博物馆新馆正式启用

New Zhongshan Museum opens

Museum Overview·馆况

10 缘起：华侨馆之生

Birth of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese

13 馆展：六大单元

Exhibition: Six Chapters

14 第一单元 志在四方

Part I: Global Aspiration

16 第二单元 寰球经营

Part II: Global Operations

19 第三单元 凝聚族魂

Part III: Condense Community Spirit

21 第四单元 命运与共

Part IV: Share a Common Destiny

24 第五单元 再造乡邦

Part V: Reshape Hometown

27 第六单元 美美与共

Part VI: Diversity and Integrity

Overseas Chinese Stories·侨事

30 巧见“文化味”

华侨馆的孙中山元素

Close connection between Sun Yat-sen
and the Museum

35 海外“寻宝记”

七次华侨文物征集的那些事

Seven trips for overseas Chinese cultural relics collection

50 办展“忆侨爱”

博物馆历年华侨主题展览综述

Overview of overseas Chinese exhibitions

Acknowledgment·鸣谢

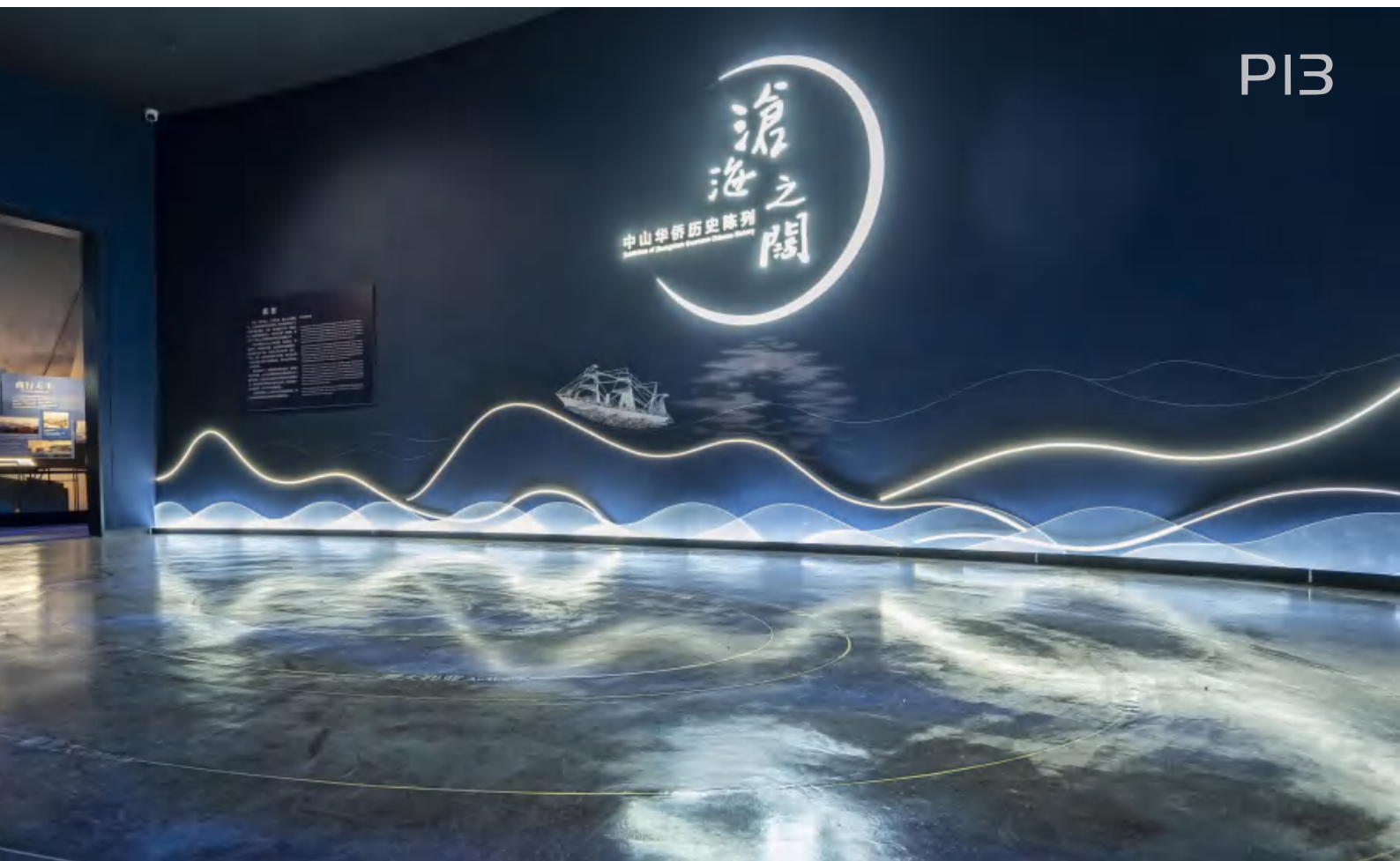
68 鸣谢

Acknowledgement

Notice·通告

71 征集中山华侨历史资料和实物的通告

The Notice on Collecting Historical Information and Ma-
terials of Overseas Zhongshanese





省市领导嘉宾出席启用仪式 | 夏升权 摄

Provincial and municipal officials and guests attend the opening ceremony | photo by Xia Shengquan

华侨馆受关注 “文博名片”显魅力

中山市博物馆新馆正式启用

New Zhongshan Museum opens

■文 / 陈伟祺、文果 图 / 除注明外均由市博物馆提供

5月18日，国际博物馆日，中山市博物馆新馆落成并正式对公众开放。市委书记郭文海，市长肖展欣，省文化和旅游厅一级巡视员梅其洁，省委统战部一级巡视员蔡伟生出席启用仪式，市领导欧阳贵

有、林锐熙、李长春、刘美新、林凯、周作德、徐小莉参加活动。

市博物馆新馆分为地下二层、地上三层，较旧馆总面积扩大约12倍，内有中山历史陈列展馆、中山华侨历史博物馆（以下简称华侨



余兆宇 摄 | photo by Yu Zhaoyu

馆)和临时展厅等。为和谐融合周边环境,新馆建筑设计现代简约,采用黑灰色调,线条简洁凝练,院落式的布局,有效减小独栋体量,降低对周边历史建筑的压迫感,随处可见的灰瓦、窗格、青砖等,形成新旧“插花”、互相借景的和谐布局,将园林、建筑、历史三者结合,营造出“于无声处听惊雷”的氛围,通过“保留、改造、新建”,延续并恢复本街区历史脉络,为市民打造环境宜人、体现中山城市历史记忆的公共文化场馆。

简短的启用仪式后,与会领导嘉宾一同参观了中山历史陈列馆、中山华侨历史博物馆等展馆。

“中山历史悠久,群星璀璨,我们要重点抓住敢为人先、家国情怀的核心,让游客走进中山的历史,走进群星璀璨的思想,感悟文化精神力量,得到启发。”郭文海对市博物馆新馆建设成效给予充分肯定,认为展馆设计雅致、展陈内容丰富,展现了千年香山自信厚重的文化底蕴和独具魅力的历史风貌。

郭文海强调,市博物馆新馆是“文化兴城”战略的重要项目,是展示城市形象的重要窗口。接下来,要以博物馆新馆启用为契机,加快推动香山古城各项目谋划建设,与市博物馆新馆串珠成链,让香山古城成为大湾区里的一张靓丽名片。要围绕展示中山敢为天下先的城市精神和深厚的家国情怀,突出展览主题,理清展览脉络,丰富展陈内容,让游客深刻感悟千年香

山的厚重文化魅力,坚定文化自信,凝聚精神力量。要注重凸显伶仃洋与中山发展紧密关联的历史积淀和香山先贤的精神内涵,进一步擦亮中山国家历史文化名城的招牌。要广泛开展形式多样的主题宣传,拓展宣传渠道和形式,鼓励广大市民主动走进博物馆,让参观成为传承历史、继往开来的过程。要进一步加强讲解员队伍建设,全面提升讲解员的综合素质和业务能力,打造一支素质过硬、业务精湛的专业化讲解队伍,充分讲好中山璀璨的历史文化故事。

市委常委、宣传部部长林锐熙在启用仪式上致辞表示,中山将以市博物馆新馆启用为契机,全面落实市委市政府工作要求,进一步增强文化自信,坚定文化自信,担当文化使命,着力在深入挖掘香山文化底蕴、传承城市历史文脉、守

护中山人共同精神家园、提升城市文化品位上取得更加丰硕的成果,推动香山古城保护活化项目行稳致远,凝聚起建设“美丽中山、投资热土”的强大正能量。

市博物馆在新馆首开当天,同步举办“话说香山——纪念香山建县870周年”学术沙龙、“岭南藏珍——粤港澳大湾区藏品联展(陶瓷专场)”“寻美博物馆”等多项特色活动,进一步展现博物馆建设与城市共生的魅力。

据了解,市博物馆新馆自开馆以来,逐渐成为中山市的“文博名片”,华侨馆也成为中山“网红打卡点”之一,受到社会各界的好评与追捧,截至10月31日,新馆共接待游客230649人,团体727个,共252132人。除了吸引普通市民参观,还有众多省、市等部委办局、机关团体多次到馆开展主题党日、





左：广东省侨联党组书记、主席颜珂（中）到馆参观指导

Yan Ke (middle), Secretary of the Party Leadership Group of and Chairman of Guangdong Province Federation of Returned Overseas Chinese

右：领导嘉宾观展 | 夏升权 摄

Leaders and guests visit the exhibition | photo by Xia Shengquan

主题党课、学习研讨等活动。广东省政协、侨联、省委统战部、文旅厅等部委办局，中山市各级政府机关团体、企事业单位前往参观华侨馆，给予充分肯定。

华侨馆还受到海内外中山人的广泛关注，馆方提前向热心捐赠华侨文物的海外侨团、侨胞归侨、港澳台同胞、国际友人寄发了400余份鸣谢卡，许多捐赠者收到鸣谢卡后，通过实地打卡、虚拟展厅等形式参观展览。广大侨胞得知华侨馆将会打造成中山华侨文物收藏、华侨文化展示、侨史研究的平台，以及中山侨胞的精神家园，纷纷关注市博物馆公众号，了解各类相关资讯，表达了开心与期待的心声。美国侨胞黎志滔非常爱好搜集华侨文物，曾多次以个人名义，并协助美国华人向市博物馆捐赠华侨使用过的物件，他第一时间通过微信在多个海外侨界群转发了市博物馆新馆开放的新闻，同时分享了华侨馆展

出其捐赠物品的现场照片。新加坡中山会馆监事长刘仲淦则在微信上看到新闻后，表示以后一定会争取机会带着家人回来逛华侨馆，看看世界各地中山侨胞捐赠的物品，感受家乡的华侨文化。

10月12日下午，回乡探亲的加拿大中中校友会副会长杨迎夏，也专门带着母亲、妻子前往华侨馆参观，他在微信朋友圈展示了“加拿大人头税证”“加拿大铁城崇义会影像”“温哥华中山同乡会第一节会庆庆典签册”等文物，并写下了详细的观展感受：“华侨博物馆建筑内外设计新颖大方，展览内容丰富全面，置身其中，使人对中山华侨历史得到全面和系统的了解，不少文物和历史照片非常珍贵。”此外，他还提出了增强互动感的意见，建议播放有关华侨的历史声像，让参观者自录音像讲述自己与华侨的故事，希望华侨馆成为海外华侨特别是年轻一代回到家乡必到

的打卡点。

开馆半年来，市博物馆新馆逐渐成为中山崭新的“文化名片”，中外游客了解中山历史文化的重要窗口，这里推出了《问礼——东周洛阳王城的故事》《侨心向党专题展》等多场精品展览，也举办了“博物馆策展人带你探展览”“寻美博物馆”“香山风物”“2022年中山市台商子弟亲子成长营暨中山、东莞台生交流活动启动仪式”“2022中山侨界群众文化嘉年华‘风韵南粤·岐海诗韵’创意诗舞服饰展演”等社教、研学活动。其中，《侨心向党专题展》展示了在百年奋斗历程中，中国共产党高度重视华侨工作，始终关心广大海外侨胞和归侨侨眷的生存、发展权益，凝聚侨心侨力推动中华民族实现伟大复兴的成果。尤其是详细讲述了广东华侨华人、归侨侨眷全力支持中国共产党领导的伟大事业，为中国革命、改革、发展作出众多

贡献的感人事迹。“香山风物”系列社教活动，则以弘扬香山本土历史文化，践行社会主义核心价值观为宗旨，通过组织开展“家风系列”等活动，引导和教育广大青少年从小养成爱国主义情怀。

市博物馆馆长吴春宁表示，未来将会充分发挥新馆作用，大力弘扬中华优秀传统文化，展示中山特色文化，希望以华侨馆为“桥”，凝聚海外华侨力量，共同为中山写好“文化兴城”这篇大文章提供文博力量。

链接：“市博物馆群”是中山市重要的文化设施建设项目，位于孙文中路、水关街、治安街、照壁街围合区域，项目总投资4.065亿元，项目用地面积1.7万多平方米，总建筑面积2.5万多平方米，包括中山市博物馆新馆、中山收音机博物馆，以及侨立中山公医院旧址、郑藻如旧居、中共中山县委一三九招待所旧址等。

The new Zhongshan Museum was open to the public on May 18th, also International Museum Day. The five-floor complex is 12 times larger than the former one, consisting of the Zhongshan Historical Exhibition Hall, Zhongshan History Museum of Overseas Chinese, and a temporary exhibition hall, etc. It is designed in a modern and simple way with black and gray tones. Its courtyard style and applied traditional elements like gray tiles help it fit into the surrounding historical buildings. The history of the community where the Museum is located has been brought alive and will last through combined measures of preservation, renovation, and construction.

Guo Wenhai, secretary of the CPC Zhongshan Municipal Committee, stated in his full recognition of the Museum, that a pioneering spirit and patriotism must be at the core. The Museum allows visitors to walk through Zhongshan's history and feel inspired by the power conveyed. As he stressed, the new Zhongshan Museum is an important project of the strategy of “revitalizing the city through culture” and a window to show the image of the city. Zhongshan should, taking advantage of this opportunity, speed up the planning and construction of

the Xiangshan Ancient City, and train more qualified museum guides as well to tell the stories of Zhongshan's history and culture well.

At the opening ceremony, Lin Ruixi, member of the Standing Committee of CPC Zhongshan Committee and head of the Publicity Department, stated in his speech that we should work for the steady development of Xiangshan Ancient City preservation and activation project and pull efforts to build Zhongshan into a hot land for investment.

Since its opening, a number of exhibitions, educational, research, and learning activities have been held here. The Zhongshan History Museum of Overseas Chinese has especially been a magnet for overseas Zhongshanese. Many donors, after receiving the thank-you letter, have visited the museum or taken an online virtual tour of the exhibitions.

The museum will be given full play to vigorously carry forward the excellent Chinese culture, and showcase the Zhongshan culture. Our goal is to make the Museum of Overseas Chinese a bridge between the motherland and overseas Chinese, said the curator.



在华侨馆参加活动的孩子们
Students make study trip in the Museum



参观华侨馆的市民
Visitors in Zhongshan Historical Museum of Overseas Chinese

缘起：华侨馆之生

Birth of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese

孙中山先生曾言：华侨为革命之母。

这句话是对华侨为祖国无私奉献的一种高度总结，也说明了华侨发挥的作用之大。面对华侨群体在各个时期为祖国作出的贡献，国内不少城市都会通过建立华侨主题场馆的形式加以展现和纪念。规格高者，有位于北京市的中国华侨历史博物馆；历史久者，有1959年建成开放的华侨博物院（位于福建省）；水平专者，有广东华侨博物馆。还有众多侨乡，例如梅州、泉州、江门、汕头、广州等地特色各异的华侨主题馆。中国华侨历史博物馆2016年的一份研究数据显示，海内外已建设的华侨博物馆达60家，其中国内38家，国外22家。华侨博物馆已经逐渐成为中国现代博物馆的有机组成部分，也是呈现侨乡文化、华侨文化的重要载体。

中山是革命先行者孙中山先生的故乡，也是著名侨乡，华侨历史源远流长，海外侨情资源丰富。据不完全统计，中山约有100万华侨华人、港澳台同胞分布在90多个国家和地区。与全国各地的华侨一样，中山的华侨无论去到再遥远的异国他乡，都是始终与祖国命运相连，他们爱国爱乡，积极发挥特有的优势，想方设法为祖国经济社会发展各项事业的发展贡献力量，在他们看来，爱国爱乡是一种存在于血脉中的感情，一种身为中华儿女的责任和品质。

基于此，为展现中山华侨在异国他乡艰苦创业，勤劳拼搏，造福社会，以及伟大的家国情怀，同时也让中山的侨乡文化、华侨文化能够以真实、形象的形式出现在公众面前，中山市委、市政府于2004年决定筹建“中山华侨历史博物馆”（以下简称华侨馆），并成立了筹建

2011年博物馆奠基仪式
The ground breaking ceremony of New
Zhongshan Museum in 2011

办公室。2010年，中山市海外华侨文物征集计划启动，拉开了华侨馆筹建工作的大幕。2018年，华侨馆动工建设，经历了建筑施工、展陈设计、陈列布展等建设环节后，于2022年5月18日正式对外开放。

华侨馆隶属中山市博物馆，是博物馆新馆的重要组成部分，其地处中山老城区，文化底蕴浓厚，周围多是传统的街区建筑。为了更好地与外部环境共处，华侨馆的建设注重和谐融入，其位于博物馆新馆的2号楼（南侧），整个建筑体量的设计凝练大气，色调明朗，简洁的结构线条中透着几分自然耐看的气息。场馆展厅的面积为1000平方米，展线约300米，展出的华侨文物、实物、资料超过了500件（套），是全市首个集收藏、研究、教育、展示中山华侨文化的专



上：2012年3月9日，海外华侨到访中山市博物馆，听取华侨馆筹建情况
On March 9th, 2012, overseas Chinese visited Zhongshan Museum and learned about preparations for the new museum.

中：建设中的华侨馆
Zhongshan History Museum of Overseas Chinese was under construction

下：市博物馆新馆启用
The New Zhongshan Museum opens to public

题展馆。

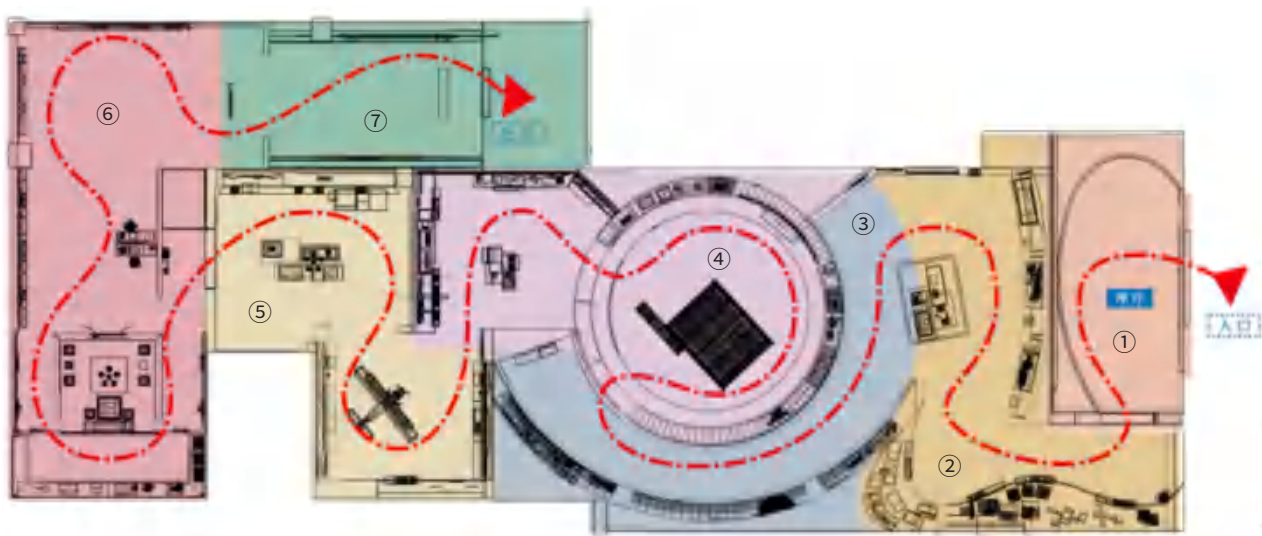
华侨馆立足中山市情、侨情，致力于华侨华人历史见证物品的收藏、保护、展示，同时想方设法向社会公众展现与华侨华人相关的物质、非物质遗产，实现观赏、教育、研究等功能，注重强化服务公众、融入社会的作用；此外，还着力以展促研促学，推动中山华侨历史的研究、呈现、传播。在整体设计上充分利用有限的空间突显中山华侨特色，通过实物摆设、图文结合、场景还原，以及多媒体展示等手法，展示了中山华侨在海外求生存、谋发展的情况，尤其是香山（中山）华侨的寰球视野、开拓创新精神、连通中外的独特贡献、爱国爱乡的家国情怀，以及积极参与推动构建人类命运共同体的历史。

“

The overseas Chinese are the mother of the Revolution,” said Dr. Sun Yat-Sen. This statement summarizes the greatness of the contributions made by overseas Chinese towards their motherland. These contributions are commemorated by overseas Chinese museums. According to statistics, currently, there are 60 overseas Chinese museums around the globe, including 38 in China and 22 abroad. Such museums not only constitute a significant part of museums of modern and contemporary China but also carry the culture of overseas Chinese and that of their hometowns.

As a noted hometown of overseas Chinese, Zhongshan has witnessed its people, about 1 million so far, traveling to over 90 countries and regions around the world. In a bid to showcase their entrepreneurship, diligence, and love and nostalgia for their mother country and hometown, the Zhongshan Municipal Party Committee and Municipal Government decided in 2004 to build the Zhongshan History Museum of Overseas Chinese. In 2010, the collection program of cultural relics concerning overseas Chinese was launched. On May 18th, 2022, the Museum was officially open to the public after four years of construction.

The exhibition hall covers an area of 1,000 square meters with an exhibition route length of about 300 meters, housing a total of more than 500 pieces of overseas Chinese cultural relics, objects, and materials. It is the first thematic museum in Zhongshan for the collection, research, education, and display of overseas Chinese culture.



华侨馆完整参观流线（时长约 50 分钟）

普通观众由序厅进入场馆，依次参观第一部分至第六部分，之后返回博物馆大堂结束参观。

- | | |
|-------------|-------------|
| ① 序厅 | ⑤ 第四单元 命运与共 |
| ② 第一单元 志在四方 | ⑥ 第五单元 再造乡邦 |
| ③ 第二单元 寰球经营 | ⑦ 第六单元 美美与共 |
| ④ 第三单元 凝聚族魂 | |

馆展：六大单元

Exhibition: Six Chapters

■文 / 寇海洋 图 / 简建文



从博物馆新馆的大厅往南侧走，跃入眼帘的是一栋风格简洁明朗的独立建筑，“中山华侨历史博物馆”几个书法字体大气显眼。踏入华侨馆的序厅，可见《沧海之间——中山华侨历史陈列》的展览标题，脚下环形的中山华侨海外分布图，正式拉开了观展序幕。

华侨馆的场馆展厅面积1000平方米，展线约300米，整个展览分为“志在四方”“寰球经营”“凝聚族魂”“命运与共”“再造乡邦”“美美与共”六个单元，旨在展现中山华侨艰辛执着的奋斗历程和爱国爱乡的光荣传统。



Heading to the south from the new Zhongshan Museum's lobby, visitors will encounter a simple yet imposing building with a few striking calligraphy characters—Zhongshan History Museum of Overseas Chinese. The title of this exhibition—the Vastness of the Sea: Historical Exhibition of the Overseas Zhongshanese—can be found as soon as you enter the hall. Looking down, there is a distribution map showing where overseas Zhongshanese are based.

The whole exhibition is divided into six chapters, including *Global Aspiration*, *Global Operations*, *Condense Community Spirit*, *Share a Common Destiny*, *Reshape Hometown*, and *Diversity and Integrity*. It aims to show the arduous journey of overseas Zhongshanese and their glorious legacy of patriotism and love for their hometown.



第一单元 志在四方

Part I: Global Aspiration

16世纪，地理大发现开启了大航海时代，加快了全球化的进程。香山下辖的澳门很快成为东西方贸易和文化交流的重要枢纽。香山人开始从澳门港出发前往海外。1842年鸦片战争后，香港开埠，受世界工业革命和移民大潮的影响，香山人开始大规模结伴从香港出洋，谋求发展。近代香山人出洋的方式多是以乘船为主，展览中模拟了船舱的场景，有不同时代不同款式的行李箱、船票、船期表，望远镜、护照等。他们前往的主要区域有亚洲的马来西亚、新加坡，太平洋上的夏威夷，北美洲的加拿大、美国，拉丁美洲的秘鲁、古巴、墨西哥，

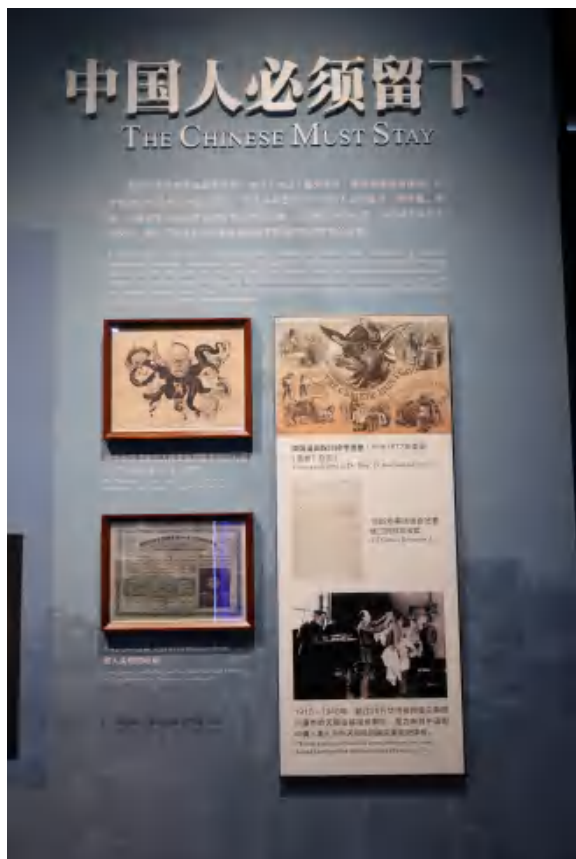
大洋洲的澳大利亚等地。香山人出洋的群体主要有华商、留学生和华工三类。当然，他们的身份并不是一成不变的，很多华工积累财富后也走向了经商之路，完成了华丽转身。19世纪下半叶，香山华侨在当地多是以经营淘金挖矿、农牧开发、蔗糖产业为主。展览中把这三个产业辅以当时的生产工具及杰出人物如孙中山的大哥孙眉、糖业巨子杨著昆等突显，营造出早期华侨在外历经磨难求生存，逐渐致富谋发展的空间氛围。

早期华侨在海外会遇到语言障碍、文化习俗、排华的压迫，生存环境相对恶劣。作为留美幼童在美

展厅空间1

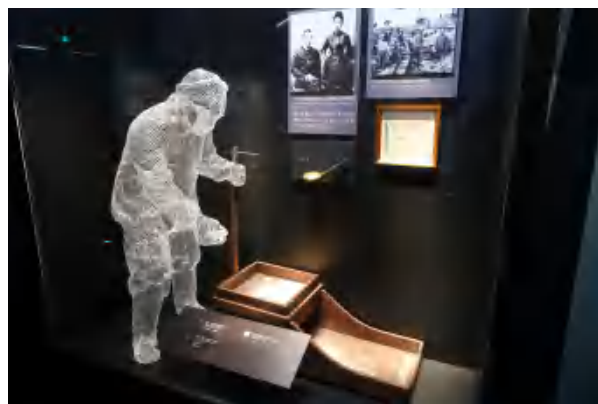
Exhibition section 1





国长期生活的代表之一，香山石岐人李恩富曾于1889年演讲时发出“中国人必须留下”的呐喊。困境之中，香山（中山）籍外交官纷纷伸出援手。郑藻如、欧阳庚等积极调查华侨受到的不公待遇，采取措施维护华侨正当权益。

In the 16th century, the Age of Sail, prompted by the Age of Discovery, speeded up globalization when Xiangshanese began going abroad from the ports of Macao, which emerged as an important hub of trade and cultural exchanges between the East and the West. After 1842, when Hong Kong was opened for western trade as a result of the First Opium War, many Xiangshanese turned to Hong Kong ports. Xiangshanese traveled abroad mainly for business, education, and work, leaving their footprints all over the world, largely in Asia, North America, Latin America, and Oceania. In this exhibition, the scenes of the cabin are displayed with various kinds of suitcases, tickets, ship schedules, binoculars, and passports.





第二单元 寰球经营

Part II : Global Operations

展厅空间2

Exhibition section 2

早期香山华侨在海外主要从事采矿、种植、餐饮、杂货等基础性行业。19世纪后期，随着世界工业发展，人们对锡和橡胶的需求大增，马来半岛、东印度群岛等地的香山华侨积极参与到锡矿开发和橡胶产业，为东南亚的开发作出了贡献。早期华侨在海外谋生多是依赖“三把刀”（菜刀、剪刀、理发

刀）行天下，中山华侨也不例外。中餐馆是广大华侨在海外谋生从事的首选职业，他们以中国菜为基础，融合当地的餐饮习惯，促使中餐逐渐成为当地颇受欢迎的特色餐饮。餐馆、茶楼不但是人们聚集休闲的好地方，还展现着中国文化的独特魅力。同时，展览还展出了剃刀、剪刀、缝纫机、中医药书，这

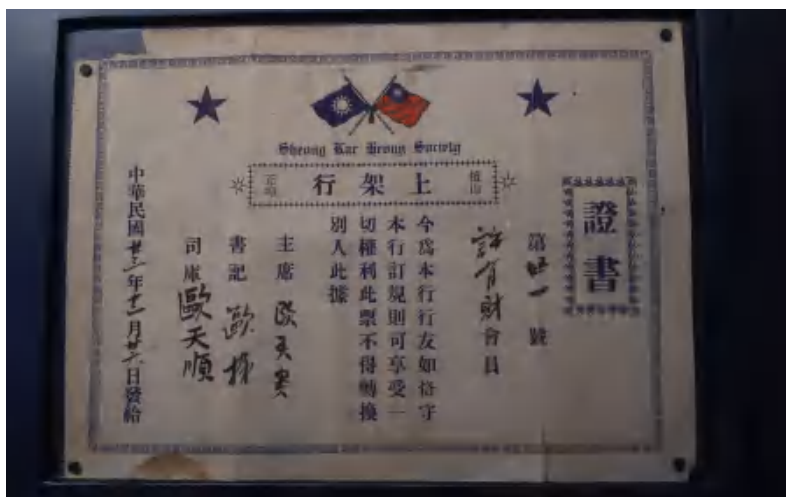
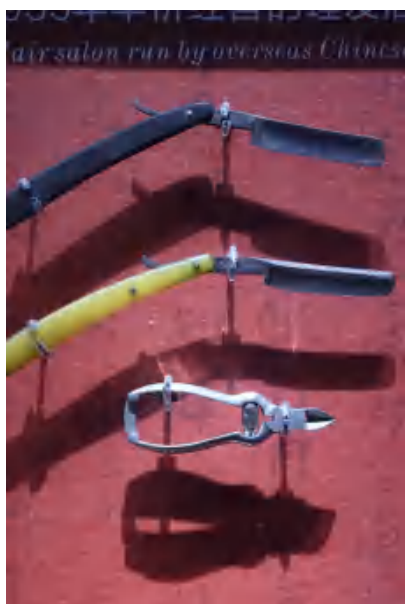




些都凝聚着华侨在海外拼搏的汗水，是他们吃苦耐劳的有力见证。

百货业是香山华侨创业最成功的领域之一。他们把握新机，率先创办百货公司和大型商贸公司，在全球各地采办最新商品，走在了时代和行业的前列。重点突出最早一批具有现代企业家精神的华商，他们经营了如澳大利亚永生公司、永安公司、美国中兴公司等。这些华商做大做强后，还把投资扩展到金融、航运等产业，成为在居住国乃至跨国经营的业界典范。





Overseas Xiangshanese in the early stage mainly engaged in mining, planting, catering, grocery, and other basic industries. It was known that at that time, like other overseas Chinese, overseas Xiangshanese live off kitchen knives, scissors, and barber scissors. In the late 19th century, when the world demand for tin and rubber increased greatly due to the growing industry, overseas Xiangshanese in the Malay Peninsula, East Indies, etc., threw themselves into the tin mining and rubber industry. The department store industry was one of the most successful areas for overseas Xiangshanese. They created prestigious brands such as Wing Sang & Co Ltd, Wing On Department Store, and National Dollar Stores, Ltd, and expanded their investment into finance, shipping, and other industries.



第三单元 凝聚族魂

Part III:

Condense Community Spirit

中山华侨在异国他乡生活，为了求生存、谋发展，以地缘、亲缘为纽带，聚集而居形成唐人街。我们选取较为典型的旧金山唐人街为原型，通过艺术创作的形式勾画出唐人街上的标志性建筑，并将逢年过节时华侨在街上舞龙、舞狮及花车巡游的活动场面融入其中，再现唐人街上华侨生活的艺术长卷。

华侨社团、华文学校和华文报刊被称为华侨社会的“三宝”。我们重点以华侨社团为核心打造了同心圆空间，筛选出华侨社团捐赠回来的100件文物资料，展示了中山华侨社团在世界各地的分布、成立、运作及活动内容。其中同心

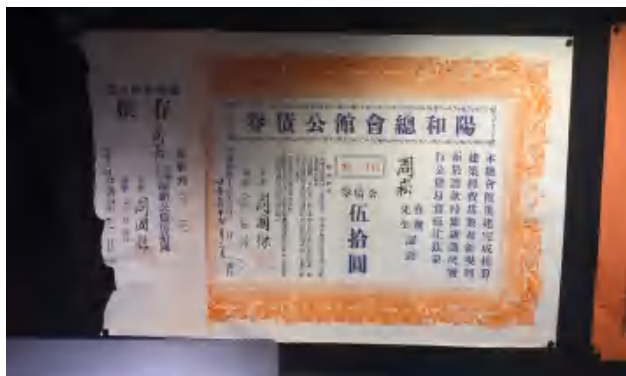
圆空间上方的屋脊造型，其灵感来源于目前可知最早的中山华侨社团——马来西亚槟榔屿中山会馆的祠堂建筑，旨在表达香山华侨守望相助、团结一心的共同意识。华侨在国外生活沿用家乡文化与宗教信仰，延续传统习俗与公益慈善等来维系情谊。随着华侨民族意识的不断觉醒，香山华侨不再局限于血缘乡情，逐渐形成了爱国爱乡的国家观念。

华侨久居海外，一方面保留了家乡的传统习俗，另一方面也吸收了当地的习俗和文化，形成了华侨社会独具特色的生活方式。华文学校是对传承中华优秀传统文化的集

展厅空间3

Exhibition section 3





中地。华文报刊是了解家乡、祖籍国和获取时政、商业、社团等有关信息的主要媒介。我们在这一空间运用展柜的衣柜橱窗、家庭生活光影投射等元素，展示了华侨在海外结婚时穿的裙褂和婚纱、结婚照及结婚证书，华侨在生活中用到的留声机、照相机、打字机，华侨在学校中常见的学校牌匾、学生课本、毕业证书等实物，营造出华侨生活化场景。



Overseas Zhongshanese bonded together in such communities as Chinatown, one of which in San Francisco is modelled in the exhibition with scenes of performing Chinese dragon dance, lion dance, and festooned vehicle parade set among landmark buildings to bring alive stories of overseas Chinese's lives.

Overseas Chinese associations, Chinese schools, and Chinese newspapers are the three treasures of the overseas Chinese community. With those associations at the core, a concentric-circle space housing 100 pieces of cultural relics has been made to introduce their distribution, foundation, operation, and activities. Suspended from the ceiling, the roof-ridge-shaped decorations imitate the roof of the ancestral shrine of Chung Shan Association of Penang, the earliest known overseas Zhongshanese association. For the section of those schools and newspapers, many objects including typewriters, textbooks and graduation certificates are displayed to make a real-life scene accessible to visitors.



第四单元 命运与共

Part IV:

Share a Common Destiny

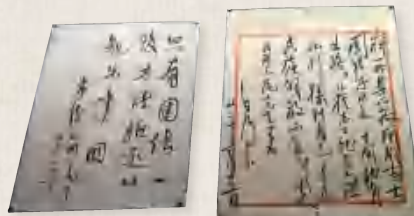
近代以来，中山华侨与中华民族的前途命运紧密相连。1894年甲午战争爆发后，以孙中山为首的革命先驱认识到改良的道路无法拯救中国，选择走向了革命道路。作为孙中山同乡，香山华侨积极加入革命团体，设法筹措经费，宣传革命思想，甚至直接参加战斗支持孙中山领导的革命活动。然而，我们无法将成千上万香山华侨的画像一一呈现出来，所以选择用剪影层板画的艺术创作形式，以不同身份群体穿着如军装、西服、旗袍、学生装及工人装等不同服饰为特点，表达各行各业的香山华侨具有的那种坚定不移、救国救民的革命精神。

正是在孙中山先生领导和影响下，广大香山华侨集聚在振兴中华旗帜之下，踊跃投身“航空救国”和“实业救国”的伟大实践。我们在展览中展出了香山华侨在航空领域较为杰出的代表如杨仙逸、张惠长、陈庆云及女飞行员朱慕菲等，并在空间上方悬挂了一架中国革命空军之父杨仙逸在1923年主持设计、制造的“乐士文”号飞机模型，并用灯光烘托出在空中飞翔的情景。实业救国方面，我们策划时考虑到中山市博物馆下属的香山商业文化博物馆展览中已经重点全面展示了先施、永安、大新、新新四大百货公司相关内容，为了避免雷

展厅空间4

Exhibition section 4







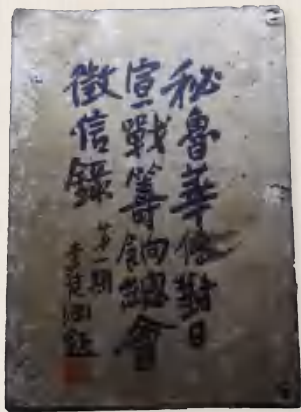
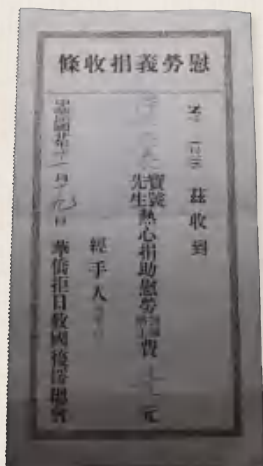
同，我们压缩了展示空间，并进一步侧重从华侨回国投身到实业救国方面的具体表现及提倡国货等方面加以阐释。

1931年“九一八”事变后，救亡图存成为海内外中华儿女的共同意志。1937年“七七”事变后，中国共产党领导开辟的敌后战场和国民党指挥的正面战场协力合作，形成了共同抗击日本侵略者的战略局面。广大中山侨胞从舆论声援、物资援助乃至亲身回国参与抗战，与祖国人民共御外敌、共纾国难，为抗战的最终胜利作出了不可磨灭的贡献。我们通过图片、文物等资料，以红色氛围作烘托，用事实一次次证明了华侨与中华民族同呼吸、共命运的家国情怀。

Especially since modern times, the overseas Zhongshanese have ever been more intertwined with the destiny of the entire Chinese nation. After the Sino-Japanese War broke out in 1894, the revolutionary pioneers led by Sun Yat-sen realized that reforms could not save China and therefore turned to revolution. Overseas Xiangshanese also actively joined revolutionary groups, raised funds, and even joined the battle. Their unswerving spirit of revolution to save the country and its people is vividly portrayed in 3D plate paintings on display.

In addition, overseas Xiangshanese flung themselves into the practices of “Save the Country through Industry” and “Save the Country through Aviation”. Their contributions to these two sectors are on display. For example, an aircraft model of Rosamonde is hung from the ceiling, designed and built in 1923 by Sen Yet Young, father of the Chinese Revolutionary Air Force.

During the Second Sino-Japanese War, together with their countrymen, overseas Zhongshanese made indelible contributions to fight invaders and to pull their motherland through. Therefore, this section is decorated in red which symbolizes the “red” revolutionary culture.





第五单元 再造乡邦

Part V :
Reshape Hometown

华侨身处异国他乡，心系桑梓故土。19世纪末20世纪初，随着西方建筑文化的普及，中山城乡地区普遍呈现出中式“大屋”、西式“洋房”、高耸坚固的碉楼等民居建筑风貌。然而，它们的建筑外观多有不同，但其内部厅堂还是多以中式装修陈设为主。因此，我们复原了当时民居中的厅堂场景，从门口的趟栊门到门窗、屏风、花板等，都蕴含着浓厚的侨乡地域特色。同时，我们在四周环绕设置6个精品展柜，展示了很多中山华侨从国外带回的物品，从温湿度计、西洋钟、烟酒用品、外国瓷器等实

物，表达华侨将国外的器物、技术、文化带回家乡，将中国文化传播海外，既促进了中外文化交流，又使中山成为与世界接轨较早的地区。

在厅堂场景的后方，我们设置了华侨家庭生活用品的集中展示区。这里有华侨回乡携带的行李箱（又称金山箱）、回乡买田盖屋置办产业的契约文书，无不诉说着华侨衣锦还乡、回乡盖房、改善侨眷生活的动人故事。这里有华侨回乡订婚的坤书、结婚证、结婚合影、结婚开支簿、男子结婚时悬挂山墙的“上字架”匾，讲述着华侨回乡

展厅空间5

Exhibition section 5





娶亲的传统习俗。这里还有侨眷妇女在家中生活用到的洗手盆、梳妆台、化妆品及食盒等，并营造出一位背着小孩的母亲在缝纫机前裁衣服的情景，无声地传递出这些妇女留守在家敬老爱幼的伟大。

侨汇是侨眷生活的主要依靠，

也是侨乡各项建设的重要资金来源。中山华侨一般通过同乡亲友捎带或金山庄把银信转到侨眷手中，很多侨眷当时并不识字，则委托人代写家书互通消息。我们展出了华侨寄钱回家的汇票，寄给父母、妻子、亲友及经商伙伴等不同身份不

同主题内容的书信，用一封封家书来表达对家人血浓于水的家庭观念，用一批批汇款来支持家乡的经济建设，促进了侨乡的社会发展。同时，我们利用投影、垂帘、中西式桌椅，在一侧模拟华侨在桌前写信的元素，另一侧用多媒体查阅



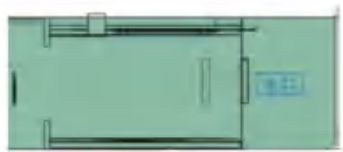
“家书抵万金”和“写信不求人”的内容，营造出海外华侨与家乡妻子隔空写信、读信的空间。

无论是在晚清民国时期还是新中国建立后，中山华侨怀着振兴家乡的心愿，纷纷捐资兴办教育、医疗卫生、文化、休闲场所等公益事业。我们重点展示了吴桂显捐建中山学校、萧悔尘筹资兴建侨立中山公医院等内容。

At the turn of the 20th century, increasingly influenced by the western architectural culture, a mixed style was generally presented in buildings in Zhongshan. However, the hall retained much of its Chinese features. Therefore, the exhibition has recreated a typical hall back then—Tanglong Door, screen, etc.—next to six display cases containing items brought back to China by overseas Zhongshanese.

In the rear of the hall is a designated display area for household articles. Suit-

cases, deeds, marriage certificates, and dressers are silently telling their moving stories and vernacular traditions of marriage. Remittances, family letters, and letters for business partners sent by overseas Chinese are bringing visitors along to feel their nostalgia and support for the development of their hometown, which can also be found in schools, hospitals, and other facilities for the public good they made donations to or raised money for.



第六单元 美美与共

Part VI: Diversity and Integrity

随着世界形势变化，华侨华人逐渐成为居住国发展的重要参与者、受益者与贡献者。20世纪50年代以来，中山华侨华人在居住国落地生根，安居乐业，在政治、经济、科技、文化等各领域取得了令人瞩目的成就，为促进居住国的多元文化发展作出了贡献。我们选取了在各个领域较为杰出的华侨代

表，用他们的图片、实物叙述他们的人生故事，并设置了查询屏让观众自由选择观看《海外中山人》大型纪录片。此外，我们还重点展示了澳大利亚阮靛培家族用一件龙凤茶具来传承几代人的感人事迹，巴拿马陈氏家族为当地华侨社会服务数十年的无私贡献，还有孙中山家族后人长期使用的一套瓷器餐具。

在中国人的思想里，“根”是故土，是难以割舍的情怀。华侨华人身在海外，心念故土。改革开放以来，他们通过各种方式开展寻根之旅、拓宽寻亲之路，密切了与家乡的联系，增强了海内外中山人的凝聚力和向心力。多年以来中山市侨务部门一直在为海外乡亲“寻根”提供帮助，见证过许多华侨华



展厅空间6

Exhibition section 6



人找到故乡、重见亲人的喜悦。为了进一步拓展展示内容，我们设置了《中山侨务大事记》查询屏，内置了1949年新中国成立以来中山侨务及侨联联谊侨眷的大事，让观众查阅。

华侨华人是新时代构建人类命运共同体的重要力量。我们用世界中山华侨华人分布示意图来表达分布在世界各地的中山华侨华人也是人类命运共同体的参与者、推动者和贡献者。他们积极融入当地，为居住国的建设发展贡献智慧和力

量，并积极参与“一带一路”建设，全力推动人类命运共同体的构建，为创造全人类更加美好的未来而努力。

Since the 1950s, many overseas Zhongshanese have settled down and lived in peace and contentment in their country of residence. They have made remarkable achievements in politics, economy, science and technology, culture, and other fields, contributing to the development of multi-culture there and a better future for mankind. Thus, pictures and objects of remark-

able figures in various fields are selected to present their life stories. There is also a display on which the audience can enjoy the documentary *Overseas Zhongshanese*.

For Chinese people, roots are where the hometown is. Their connections with the homeland are hard to sever. Since the reform and opening-up, more overseas Zhongshanese have embarked on their root-finding journeys. Throughout the years, lots of them have successfully tracked their family back to China with the help of the departments of Overseas Chinese affairs in Zhongshan.

华侨馆的展览特点鲜明，陈列实物众多，受到参观者的广泛认可，成为市博物馆新馆的“颜值担当”。

为了让社会各界人士，尤其是远在他乡的侨胞游子们有机会详细了解华侨馆呈现的世界各地不同时期的侨情、侨文化，同时感受市博物馆新馆的建设成果、整体风格，馆方特别推出了“VR实景云看博物馆”的服务，只需要拿起手机扫描“中山市博物馆虚拟展厅”二维码（详见下图），就可以足不出户“云游”整个新馆。

根据指引点击手机屏幕，不仅能够看到场馆内外的真实情景，还能选择进入不同的展馆参观，同步听到清晰的声音播报。对于不能前往博物馆又想参观展览的人士而言，身临其境的体验感趣味十足，大可一试哦！

Thanks to its distinct exhibition theme and abundant items, Zhongshan History Museum of Overseas Chinese is popular among visitors, becoming the most eye-catching one among New Zhongshan Museum exhibitions.

In order to make it available and convenient for overseas Chinese to learn about the exhibition in the History Museum, we provide VR visit service to the Museum. Please scan the QR code below for online visiting.

Follow the guideline and click on the screen, you can see the real situation of different exhibitions and listen to voice guide. Just don't miss it.



中山市博物馆虚拟展厅





巧见“文化味”

华侨馆的孙中山元素

Close connection between Sun Yat-sen and the Museum

■文 / 文果 图 / 中山市博物馆、简建文

孙中山先生有着留学海外的经历，为了民主革命游历多国，广泛接触并且获得了世界各地华侨群体的帮助与支持，为此还留下了“华侨为革命之母”的名言。这些元素，被馆方巧妙利用和融入到华侨馆的建设中，成为不可多得的亮点。

During the period when Dr. Sun Yat-sen studied abroad and traveled to many countries for the democratic revolution, he met and won the help and support of overseas Chinese all over the world. Zhongshan History Museum of Overseas Chinese has adopted ingenious elements to demonstrate the close interaction between Sun Yat-sen and overseas Chinese.

门庭外酸子树：翠亨村移植而来

The tamarind tree

步入博物馆新馆的大厅，正对着巨型漆画《风起伶仃洋》，眼睛与心灵仿佛都被“洗礼”了一次。观众能从中捕获不同的信息点，产生不一样的感受。一艘艘船舶“扬帆向海”的画面，在很大程度上能让人产生“漂泊”“游历”“出洋”的感

觉，于不经意间氤氲出“侨乡”氛围，也为参观华侨馆作出了一种情感铺垫。

从大厅右上角的入口进去，就走近了华侨馆，中间的一段距离，是由建筑内过渡到室外，一处露天地带，让视觉逐渐开阔变亮，不由地会在华侨馆外葱茏的树木绿植上停留。这是出自设计师“移步换景”的考量，力求在有限空间里营造出场景多元、视角变换的“游园”体验。让人想不到的是，其中大门左侧的一棵树木，还跟孙中山先生有关。

这棵碗口粗的绿树，挺拔在馆外的空地上，枝繁叶茂，绿意盈盈，乍看之下，没有什么特殊之处。然而，它是经馆方的精心考虑，特意从孙中山先生的故乡——南朗镇翠亨村移植过来的酸子树，是当年孙中山从夏威夷漂洋过海带回翠亨村的树种后代，与现在孙中山故居前栽种的酸子树是同宗同源。工作人员介绍说，当时是从培植的七八十棵酸子树中，选了最粗壮的一棵，确保移植之后长势良好。

经历无数春夏秋冬而开枝散叶的酸子树，代表着一种特殊的情怀，也承载着一种美好的寓意，如今培植在华侨馆的门庭外，象征着中山华侨心系家园，与家乡人民根脉相连。





Walking into the new Zhongshan Museum's lobby, you will see a large lacquer painting, in which, ships set sail for various destinations, redolent of overseas Chinese travelling cross seas to pursue their careers and study in a foreign land.

Entering from the entrance at the top right corner of the lobby, you will approach Zhongshan History Museum of Overseas Chinese. A tamarind tree sitting near the gate will come into view. At first sight, the leafy and green tree seems to have nothing special. However, it's not an ordinary tree. It is specially transplanted from Cuiheng Village, Nanlang Town, the hometown of Dr. Sun Yat-sen, one of the descendants of the seedlings that Sun Yat-sen brought back with him from Hawaii.

馆名、展览主标题：均源自孙中山先生墨宝

Name of the museum and title of the exhibition
are from inscriptions of Sun Yat-sen

站在华侨馆外，映入眼帘的除了有设计简洁的建筑大门，还有高挂的馆名，“中山华侨历史博物馆”9个不锈钢光面字体乍看落笔稳健，细看笔锋有力，再看笔韵大气。

步入华侨馆的序厅，亮度是从外往内逐渐降低，产生一种曲径通幽的感觉，犹如置身时空隧道，营造出以岁月为友，欲与历史对话的氛围。目光所及，展览标题《沧海之阔——中山华侨历史陈列》设计为发光体的效果，在其下方，是于海涛中以乘风破浪之势航行的船，同样采用了发光体效果；脚下则设计为中山华侨分布图，以中山为原点，由近及远，一圈圈扩散到世界各地的涟漪状，让人禁不住地驻足细看几分……

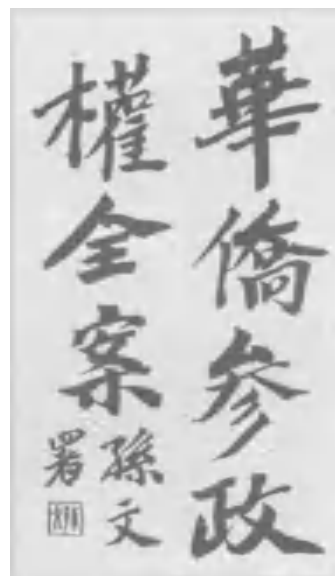
对书法知识略微有所了解和研究的参观者，可能都会心生疑惑：馆名、展览主标题呈现出独特的书法韵味，是不是找人题字了？

华侨馆工作人员揭开了这个谜团，原来，这两处书法体均出自孙中山先生之手，是从他的书信、题词等墨宝中精挑细选出来的。

馆名的“华侨”二字是选自孙中山在1912年为《华侨参政权全案》题签的字迹，其中由于设计制作的要求，对个别字体进行了小幅度的调整完善。

展览主标题则完整引用了孙中山先生的墨宝，即孙中山描述（1879年）第一次出国留学时的感受：“始见轮舟之奇、沧海之阔，自是有慕西学之心，穷天地之想”。如此，可视为既呼应了“有海水的地方，就有华侨”的说法，也是希望借此来表达广大中山华侨勇敢走向世界谋求进步、探索拓展的心声，彰显中山华侨敢为天下先的视野与胸襟。

Zhongshan History Museum of Overseas Chinese —calligraphy Chinese characters with powerful and stable strokes made of stainless



“华侨”选自《孙中山题词遗墨汇编》第19页
The Chinese characters “華僑” in the name of the Museum is transcribed from Page 19 of *Compilation of Handwritten Inscriptions of Sun Yat-sen*

steel—are hung high on the wall. These nine characters are selected separately from letters and inscriptions written by Sun Yat-sen.

The further you explore, more dim the light is. You will feel as if you were in a time tunnel traveling back in time. Below the luminous title of the Exhibition, *the Vastness of the Sea*, is a luminous ship breaking the waves. Looking down at the floor, a distribution map of overseas Zhongshanese is unfolding right before you, like waves rippling out from Zhongshan to all over the world. The title is selected as a whole from the calligraphy work of Sun Yat-sen.

层板画、孙文莲：艺术化纪念伟人

Woodcut picture and Sun Wen Lotus:
artistic presentation to honor Sun Yat-sen

在“命运与共”的单元中，有一处“华侨为革命之母”的人物层板画，以木刻板画的风格创作出孙中山先生与众多华侨站立在一起，目光坚定地望向远方的景象，代表着广大华侨心系祖国，支持孙中山领导的民主革命的历史贡献，借助艺术化的形式彰显展览主题，也加深了参观的印象。

观看完整个展览，走向出口，只见一处绿地上种植的一排细竹依墙生长，底下摆着的2个石盆里各有一丛荷叶挺立，簇拥着的花骨朵中透出一抹绯红，微风吹拂，与青翠的竹叶飘曳着相映成趣。

“这两盆莲花可不一般，是‘孙文莲’，从孙中山故居移植来

的。摆放在这里，希望为展览划上句号，也与展览主标题产生一种呼应。”工作人员介绍道。

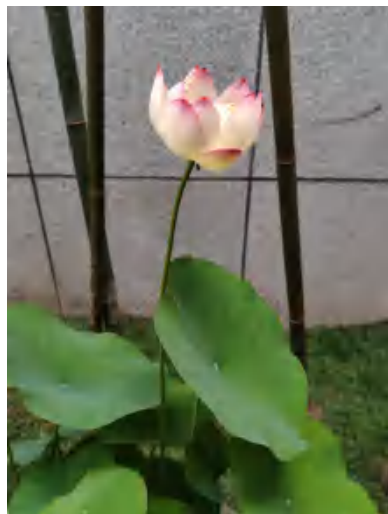
据了解，“孙文莲”是一个单瓣的莲花品种，花瓣21枚左右。花瓣呈倒挂金钟淡粉红色。花朵红色，直径22-26厘米。花期6月中旬至7月下旬。

孙中山先生在日本从事革命活动期间，曾得到日本友人田中隆的鼎力相助。1918年5月，孙中山先生访日期间，将四颗代表纯洁友谊的莲子送给田中隆，以感谢他对中国革命的支持和帮助。田中隆先生病逝后，他的后人将这四颗莲子交给植物学家进行栽培。1930年，日本古生物学专家、莲花专家大贺

一郎博士作出鉴定，孙中山赠的莲子是两千多年前的古莲子，经苦心培育，其中一颗萌生新芽。大贺一郎将古莲和鉴真和尚带去的“大唐招提寺莲”杂交培育出新的荷花品种，命名为“孙文莲”。2016年11月，孙中山先生诞辰150周年纪念活动中，日本莲友会将这些莲子培育出来的“孙文莲”回赠给中山，仪式在孙中山故居纪念馆举行，寓意着中日友谊有如“君子之交”。

In the Chapter of Share a Common Destiny, there exhibits a woodcut picture entitled “overseas Chinese are the mother of revolution”, showing a group of overseas Chinese standing with Dr. Sun Yat-sen and look afar with firm eyes. It indicates the support and contributions of overseas Chinese to the democratic revolution led by Sun Yat-sen.

In the exit of the whole exhibition of the Museum, visitors can see several pots of Sun Wen Lotus, which echo the title of the exhibition, for the story of Sun Wen lotus embodies that the revolution gains wide support from home and abroad.



海外“寻宝记”

七次华侨文物征集的那些事

Seven trips for overseas Chinese cultural relics collection

■ 中山市博物馆

一个博物馆的建设是项长期的系统工程，涉及调查分析、研究设计、场地规划、资金投入、资源配置、人才培育等众多环节，其中又以馆藏文物、实物的搜集、收藏最为关键，它是博物馆的物质基础。馆藏文物的数量及价值，直接关系到博物馆的影响力与吸引力。

得益于中山侨乡历史悠久，侨情资源丰富，海外华侨众多，华侨馆现有的藏品超过了5000件（套），其中超过一半是通过“走出去”征集华侨文物而来，具有范围广泛、种类繁多、代表性强、价值珍贵等特点，成为华侨馆陈列展品中的一个亮点。

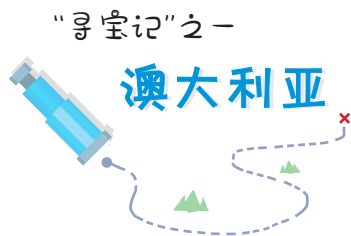
从2010年开始，为建设历史文化名城，弘扬华侨文化，推进华侨馆的筹建工作，在中山市委、市政府的重视和指导下，市博物馆联合侨务、文化等部门，先后组成工作团队七赴海外“寻宝”。截至2019年，工作团队征集华侨文物的足迹遍布澳大利亚、美国、日本、印度尼西亚、马来西亚、新加坡、巴拿马、古巴、墨西哥、哥斯达黎

加、千里达、巴西、秘鲁等国的30多个城市。虽然是跨越重洋，奔赴异国，但是工作团队所到之处，获得了各国侨界、侨团，以及广大侨领、侨胞的大力帮助与支持，累计征集华侨文物2800余件（套），为华侨馆的后续建设、陈列开放夯实了基础。

市博物馆馆长吴春宁参与了多次华侨文物征集工作，回顾团队七赴海外“寻宝”的经历，坦言有奔波忙碌，有欢乐惊喜，有险阻苦累，有感动感慨……业已成为华侨馆筹建过程中难忘的印记。

Zhongshan History Museum of Overseas Chinese boasts over 5,000 collections, nearly half of which were collected through visiting overseas Chinese communities. In 2010, the museum launched a cultural relics collection campaign. Up till 2019, work teams have been sent to over 30 cities in related countries and regions to hunt for cultural relics, and over 2,800 artifacts of cultural significance have been collected.





上：华侨阮霁培家族捐赠各种生产生活用品

Overseas Chinese the Ruan Aipei family donated items of life and work

下：著名侨领郑嘉乐先生带领征集组赴各地开展文物征集，介绍当地华侨历史遗迹

Famous overseas Chinese leader Mr. Arthur Chang assisted the collection team to find cultural relics



2010年，中山市海外华侨文物征集计划启动，极大地增强了华侨馆的筹建工作力度。征集团队由熟悉侨情的市委统战部、市外事侨务局、市归国华侨联合会的干部，熟悉文物工作的市文化广电新闻出版局、市博物馆专业人员组成，于当年11月17日至12月1日在澳大利亚的珀斯、凯恩斯、布里斯本、黄金海岸、格伦因尼斯、因弗雷尔、廷加、悉尼等地征集华侨文物。

由于事前经过精心策划和广泛宣传，特别是华侨历史博物馆筹建于2008年根据回国的海外华侨热心捐赠的文物资料，先后举办了2次《中山华侨文物征集品展》，展出已征集的华侨文物资料，并在《中山侨刊》刊登与华侨文物征集相关的文章、通讯，专门印制了中英文双语版的《华侨历史文物征集》宣传册6000多本，在澳洲、北美、南美等海外中山华侨较多的地区以及

中山本地散发，引发社会各界的热烈反响，更获得了澳洲侨团、华侨的积极支持。

例如，澳洲中山同乡会于2009年初，正式成立了征集历史文物小组，提前征集了一批当地先侨遗留下的历史文物及资料。又如，年届七旬的阮瑜珍女士，专门从香港飞往澳大利亚珀斯，动员阮霁培家族的成员慷慨捐赠。在她的动员下，阮霁培家族捐赠了一批非常有价值

的文物资料。澳大利亚的郑嘉乐先生则以88岁的高龄，专程从悉尼飞到黄金海岸与征集团队汇合，然后不辞劳苦带领团队深入到早年中山先侨参与采矿、开垦聚居的山区小镇征集文物资料。

短短13天，团队成员跨越了澳大利亚的3个州，从西南到东北再到东南，在有限的时间里快速打开征集工作局面，不仅征集了300多件（套）的华侨文物，也积累了宝贵

的经验。譬如，团队拜访了悉尼永安公司的后人，雷妙辉的后人等，发现在依靠侨团和华侨的同时，要积极主动到华侨家中拜访，因为很多华侨并不是十分了解文物征集的具体内容，一些有价值的文物资料，华侨可能会觉得是很平常的东西，而没有将它列入捐赠的范围。还有一些澳洲华裔看不懂准备好的中文版收藏证书，需要增加中英文对译的证书。

Trip I: Australia

In 2010, a special team consisting of cadres from relevant departments and archaeological specialists was set up for the cultural relics collection campaign. In the same year, the team set out for Australia and visited Perth, Cairns, Brisbane, and other cities in three states. Thanks to active publicity beforehand, the collection activity received extensive support from overseas Chinese associations and groups. More than 300 cultural relics were collected in this journey, along with valuable experiences drawn.



20世纪初期澳大利亚悉尼永安公司使用的油印机
Mimeograph Machine Used by the Wing On & Co., Sydney, Australia in the early 20th century.



20世纪初华侨从国外带回家乡使用的美国 ANSONIA 钟表公司出品的挂钟
Clock of Ansonia Clock Co. was taken back from America by overseas Chinese in the early 20th century.



1951年9月侨属卓仙写给澳大利亚华人梁章源的回信
Family letter in reply from Liang Zhuoxian to Chinese Australian Liang Zhangyuan in September, 1951.



郑嘉乐获颁的澳大利亚联邦建制百年勋章
Arthur Chang's Centenary (1901-2001) Medal issued by Australia government for his contribution to Australia society.



澳大利亚珀斯华侨用过的木箱
Wooden case used by overseas Chinese in Perth.



1941年澳大利亚纽修威（新南威尔士）华侨航空救国捐输委员会给关康祺的聘书
Letter of Appointment from the Association of Overseas Chinese Aviation National Salvation and Fundraising of the New South Wales, Australia to Kwan Hong Kce.

“寻宝记”之二



上：美国俊英工商总会向征集组捐赠“俊英工商会”牌匾等文物资料

Jan Ying Benevolent Association of America donates plaque and others relics

下：美国阳和会馆向征集组捐赠“香邑会馆”牌匾

Yeong Wo Benevolent Association of American donated a plaque named “Heung Yap Benevolent Association”



2011年6月15-30日，市委统战部、市外事侨务局、市文化广电新闻出版局、市归国华侨联合会，及中山市博物馆再次组成团队，飞赴美国的洛杉矶、三藩市和夏威夷等地征集华侨文物。

在美国，中山的侨团和华侨非常多，捐赠热情令人感动。孙中山孙女孙穗瑛女士听闻中山将建华侨历史博物馆，在家人的陪同下，驱车近一个小时与征集团队汇合，将

其珍藏多年的其父孙科使用过且品相完好的瓷器餐具、行李箱共200多件捐出。三藩市的阳和会馆，在团队到访首日便捐出一块长约三米的光绪辛巳年（1881年）的刻着“香邑会馆”的牌匾（清政府驻美公使——香山郑藻如为阳和会馆题写）。虽然此前已有省级博物馆表示有意收藏，但作为中山人居多的阳和会馆认为“给家乡，更亲切”，特意留给了征集团队。夏威

夷的隆都从善堂捐出一对1913年的木制对联；全美俊英工商总会则捐出了百年会费册等一批珍贵文物，该会的洛杉矶分会也将支票打印机与老式挂式电话捐出。

为了在有限时间内征集最多的实物，团队成员酌情分组和灵活安排行程，分别拜访不同的侨团或华侨，提高工作效率，先后拜会了华人歌舞团前团长温大川的家人、中华文化基金会董事蔡流轮以及已

故华侨历史研究学者麦礼谦遗孀，中山籍名人杨仙逸、黄霞川的后人等。在拜访夏威夷四大都会馆时，祖籍南朗镇泮沙村的侨胞许观明“爆料”家中存有其祖父当年使用的家具和木工工具，为此，团队在离开夏威夷前特意拜访其九旬母亲以及家人，如愿征集到这批实物。

通过积极主动的拜访，团队最终征集到了1000件（套）极具价值的文物资料。

Trip II: the US

The second treasure-hunting trip was to the US and started on June 15th, 2011. The special team spent half a month searching for cultural relics in Los Angeles, San Francisco and Hawaii. There are a large number of Zhongshan folks in America, and many of them took the initiative to donate the tableware, trunks, furniture, tools, etc. used by their forefathers after migration. The team also received plaques, wooden couplets, checkwriters, telephones and other donations from overseas Chinese associations. A total of 1,000 items of great historical value were collected on this trip.



孙科先生家用过的餐具
Dishes used by Sun Fo when he lived in the US.



1881年时任清政府第二任驻美公使的香山人郑藻如为美国阳和会馆题写的香邑会馆牌匾

The plaque of Heung Yap Benevolent Association was inscribed by Zheng Zaoru--the second minister to America of Qing Dynasty in 1881.



1910年美国三藩市关帝庙的瓷瓶
Vase at the Guandi Temple in San Francisco, U.S.



20世纪60年代美国华人歌舞团用的幻灯机
Projectors used by the Chinese Folk Dance Association in 1960s.



孙科先生用过的提箱
Suitcase used by Sun Fo.



木刻行书楹联“逢遊招达进，得后待从行”

Woodcarving Couplets “recruit talents along the journey and their followers will join” in Semi-cursive Script.

“寻宝记”之三



上：征集组与日本横滨中山乡友会及广东同乡会合影
Group photo of the collection team with Yokohama Zhongshan Fellowship Association and Guangdong Fellowship Association of Japan

下：征集组接收横滨华侨妇女会捐赠的文物资料
The Team received cultural relics from Overseas Chinese Women Association of Yokohama



2013年11月3-13日，由市外事侨务局、市文化广电新闻出版局、市归国华侨联合会、市博物馆组成的团队前往日本东京、横滨、名古屋、神户、大阪等地征集华侨文物。

在广大旅日侨团和热心侨胞们

的大力支持下，共征集到各时期文物实物资料200多件（套），这些实物资料类别多样，内涵丰富，有牌匾、证件、公函、书信、照片、生活用品、办公用品、书籍刊物等，填补了旅日华侨历史文物、实物资料的空白。

当地侨团、华侨大力支持征集工作，日本广东同乡会在华文报纸上刊登了征集启事；朱碧珊、胡红侣穿针引线为团队引见旅日侨领；横滨中山乡友会会长伍国雄、副会长缪光祜身体力行，带头捐赠其小学、中学毕业证书和侨民证等

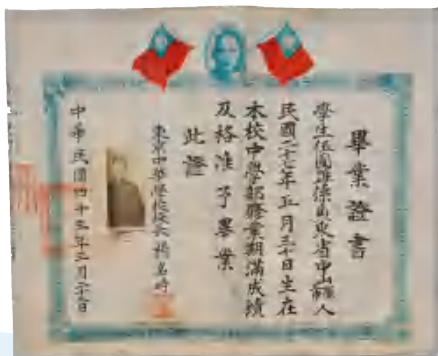
资料；横滨妇女会会长缪桂馨专门准备会所让团队辨别、清点征集到的资料；吴柳东成女士捐出了知名侨领吴桂显先生曾经用过的算盘、椅子；浅井计弥先生捐出了“日中朋友会”牌匾，“日中友好遣唐使”旗帜等；胡红倡捐出一批年代已久的演出海报；蓝子卿捐出了一个曾作躲避战乱保险箱用的箱柜，里面还有几套先人曾穿过的唐装。在横滨华侨妇女总会会馆，吴少媛带着弟弟捐赠了一批书信、契约；还有神户老华侨霍兆翔冒着炎炎夏日送来一幅神户同文中华学校的旧

照片。

团队除了征集可供展览展示的实物资料外，还非常重视收集与华侨历史相关的文字资料。如华侨历史研究的书籍、各侨团的刊物、各家族的出版物等。其中，包括大量难得的日文资料，如祖籍大岭村乡亲、著名甲骨文研究专家欧阳可亮的女儿欧阳效平，提供了其父大量研究甲骨文的著作文献资料、还有神户华侨历史博物馆创设30周年纪念志、横滨华侨通讯、神户中华同文学校简介和学校通讯等，具有较高的历史研究价值。

Trip III: Japan

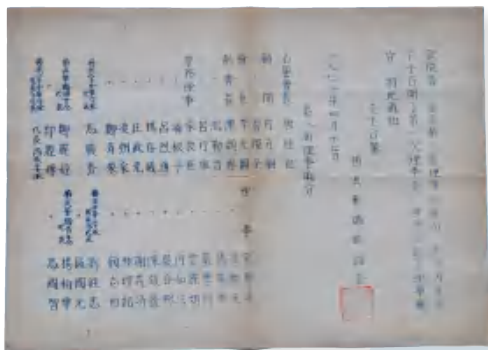
From November 3rd to 13th, 2013, the team members visited Tokyo, Yokohama, Nagoya, Kobe and Osaka, and collected over 200 items reflecting the life and history of overseas Chinese in Japan. These include plaques, certificates, letters, photos, daily supplies, office supplies, etc. In addition to daily supplies, the team also attached great importance to the collection of books about the history of overseas Chinese, journals issued by overseas Chinese associations, and publications of large families.



1954年日本东京中华学校发给华侨伍国雄的毕业证书
Graduation certificate of overseas Chinese Wu Guoxiong
issued by Chinese School of Tokyo, Japan in 1954.



1937年日本华侨郑宝芬的华侨登记证
Expatriate Registration Certificate of
Japanese Chinese Cheng Pao Feng



1972年日本横滨华侨联谊会第
八届理事会职守通知
Administrative posts of the 8th
Council of Association of overseas
Chinese in Yokohama, Japan,
1972.

“寻宝记”之四

印度尼西亚、

马来西亚、新加坡



上：征集组拜访印度尼西亚中山公祠，并举行接收捐赠仪式

The team visited Indonesia Zhongshan Memorial Hall and held a ceremony of receiving donated items

中：马来西亚檳榔嶼中山会馆向征集组捐赠大批华侨文物资料

Chung Shan Wooi Koon of Penang donated a large amount of overseas Chinese cultural relics

下：征集组拜访新加坡中山会馆，介绍华侨文物征集工作

The team visited Chung Shan Association(Singapore) and communicated about relics collection.



2013年11月22日至12月6日，由市外事侨务局、市文化广电新闻出版局、市归国华侨联合会、市博物馆组成的团队，前往印度尼西亚的雅加达，马来西亚的槟城、吉打、怡保、太平、务边、近打、吉隆坡、芙蓉、山打根，以及新加坡征集华侨文物。

三个国家的广大侨胞、热心人士通过捐赠、提供线索、充当向导、交通支持、引荐友人、运输实物等方式积极支持征集工作。印尼中山公祠元老陈国如，马来西亚槟榔屿中山会馆会长谭少鸿、雪隆中山同乡会主席谭志江、沙巴中山公会主席李兴发、霹雳中山会馆会长黄悦群、森美兰中山同乡会会长郑成恩、马来西亚孙中山研究专家古润财先生，新加坡中山会馆会务

顾问许社佳等侨领几乎是全程陪同团队。

印尼的中山图书馆馆长余歌沧积极提供征集线索，还无偿在当地《国际日报》转发征集公告。马来西亚《光华日报》《亚洲时报》《自由日报》《诗华日报》等在当地华人社区广泛宣传征集信息，营造了良好的氛围。

最终，团队共征集到实物资料300多件（套），包括证件、公函、牌匾、书信、账簿、钱币、地图、照片、契约、生活用品、学习用品、生产工具、办公设备等，包含了先侨在东南亚各国生产、生活、创业、经营、支持国内革命、援助祖国抗日、华文教育等内容。例如，在印尼雅加达期间，征集到一批20世纪40-50年代的华文教科书、

毕业证书、纪念刊等实物，比较全面地反映了当时华文教育兴旺的盛况，也反映了华侨在当地立足、发展的历史状况，以及爱祖国爱家乡的赤子情怀，历史价值较高。

Trip IV: Indonesia, Malaysia and Singapore

The fourth trip took place on November 22nd to December 6th, 2013. This time, the team visited overseas Chinese communities in Indonesia, Malaysia and Singapore and received more than 300 donations from enthusiastic Zhongshan fellow folks in these countries. Those items reflected how the early settlers to Southeast Asian countries integrated themselves into local society and started their businesses, while conducting Chinese language and culture education in their community and supporting the revolution and the War of Resistance Against Japan at home.

华侨使用的
竹胎漆食盒
Food Box



马来西亚槟榔屿中山会馆建筑使用的陶塑屋脊装饰
Ceramic Sculpture Roof Ridge Decoration used in the building of Choong Shan Wui Koon in Penang, Malaysia.



1967年谭荣的马来西亚雪兰莪中山同乡会会员证
Membership Certificate of the Selangor Chung San District Society of Than Wing



马来西亚华侨使用过的淘锡用具——琉琅和筛
Tin-gathering tool once used by overseas Chinese in Malaya



“寻宝记”之五

巴拿马、古巴、墨西哥



上：接收巴拿马中山籍华侨捐赠的华侨文物资料
The team received donated items by Zhongshan overseas Chinese in Panama

中：征集组在古巴中山邑侨自治所门前合影
Group photo in front of Cuba Zhong Shan Society

下：征集组拜访原墨西哥驻华大使李子文先生
The team visited former Ambassador of Mexico to China Li Ziwen



2017年11月14-23日，由市外事侨务局、市文化广电新闻出版局、市博物馆组成的团队前往巴拿马、古巴和墨西哥征集华侨文物。

巴拿马中山同乡会提前2个月把征集公告刊登在当地华文报纸上，鼓励广大侨胞捐赠物品或提供线索，该会第一副会长古仲山带领团队前往同乡会、人和会馆征集到了中华总工会建楼征信录、人和会馆中国航空建设协会团体会员证等一批见证旅巴华侨热忱救国的实物资料。当地龙凤酒楼免费为团队提供了征集场所，接收到不少罕见的华侨文物。例如，林华平女士捐出了民国时期的节约建国储蓄券、中山同乡筹建委员会启示；陈玉兰、陈玉莲姐妹捐赠了父母共用的遗物——一本中华民国国民政府外交部护照。



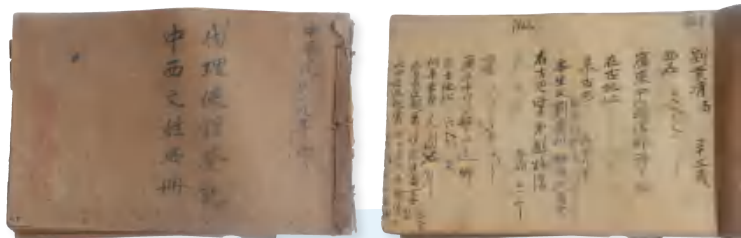
在古巴首都哈瓦那，陈秀祯女士带领团队在古巴中山邑侨自治所找到了自治所姓名部、代理使馆登记中西文名册、侨民

登记证、民国二十七年金公债美金债券等文物。团队拜访了墨西哥驻华大使李子文，墨西哥中华企业协会，交流华侨文物征集工作意见。

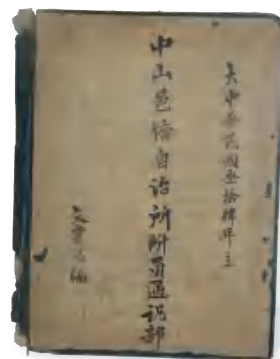
经过各地侨团、热心侨胞的大力支持，团队共征集到各时期的华侨文物、实物资料230多件（套），包括名册、证件、函件、照片、生活用品、书籍刊物等，填补了旅中南美洲华侨历史文物实物资料的空白。

Trip V: Panama, Cuba and Mexico

From November 14th to 23rd, 2017, the team went to Panama, Cuba and Mexico for cultural relics collection. Chung San Society of Panama placed an advertisement for the team in the local Chinese newspapers 2 months in advance to encourage donations or clue provision. Over 230 items were collected in this journey, mainly registers, certificates, correspondence, photos, daily supplies, books and journals. These materials helped fill the gap in records of overseas Zhongshanese's life in South America.



1930年代代理使馆登记中西文姓名册
Chinese and Spanish Name Book of Registration
on Behalf of Consulate



1945年中山邑侨自治所所员通讯部
Membership Contact Book of
Cuba Chung Shan Society



1934年陈昆池、郑亮珍夫妇持有的中华民国护照
Passport of the Republic of China Held by
Chan Cuan Chi and Zheng Liangzhen



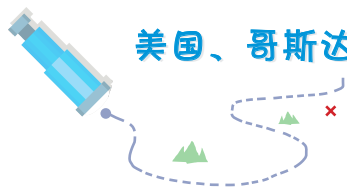
1936年旅巴中华总商会赠给主席陈吉润的颂词
Panegyric to Chairman Chan
Sing Kee by the Chinese General
Chamber of Commerce of
Panama



1945年中国航空建设协会团体会员证
Group Membership Certificate
of Chinese Aviation Construction
Association

“寻宝记”之六

美国、哥斯达黎加、千里达



上：征集组在美国加州开展文物征集工作
Collecting items in California of America
中：哥斯达黎加华侨向征集组介绍华侨文物
资料，详述文物背后的故事
Overseas Chinese of Costa Rica introduced the
stories about the donated items
下：千里达入户征集
Collecting cultural relics in Trinidad



2018年8月18-27日，市委统战部、市外事侨务局、市文化广电新闻出版局、市博物馆组成的团队前往美国三藩市，哥斯达黎加圣荷西、蓬塔雷纳斯，以及千里达的西班牙港征集华侨文物。

团队征集到文物共百余件（套），包括华侨使用过的生产工具、生活用品、券票据、书籍、相片资料等和记录部分珍贵文物资料信息。例如在三藩市，收到全美俊英工商总会捐出的拥有151年历史的木质门牌；在拜访中山籍旅美华侨黎志滔时，征集一批早期华侨生产工具、生活用品，包括老式缝纫机、大型号金山箱、福字铜盘、木秤。以及美国俄州代顿市生产的旧式收银机等物品。协善工商总会主席周伟濂专门捐赠了一批航空救国券、股份票据。在哥斯达黎加蓬塔雷纳斯市，征集到中山华侨黄渭潮孙女马格达·阿奇奥捐出的家族旧照片、书信、老式相机、账本等实物资料21件（套）。接收了千里达中山同乡会捐赠的老台秤、电唱机、麻将、刺绣、中国乐器等一批物品。

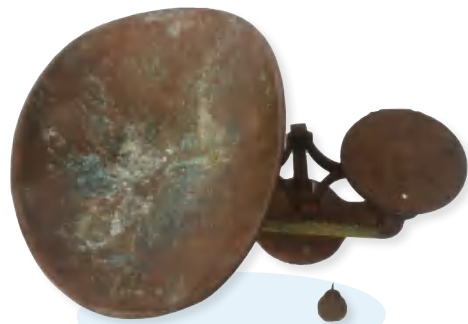
对于一些暂不同意捐赠的华侨文物，团队分别进行了拍摄、协商工作，先后前往美国三藩市驻美中华总会馆，拍摄珍藏历史照片、匾额等文献资料。探访蓬塔雷纳斯市中华会馆，拍摄该会馆珍藏的《华侨人物志》，以及上世纪四十年代《中国航空建设协会直属哥斯达黎加支会会员登记表》（大部分为中山籍乡亲）文献资料，并商讨捐赠、复制相关文物等事宜。

Trip VI: the US, Costa Rica and Trinidad

During August 18th to 27th, 2018, the collection team visited San Francisco, US, San Jose and Puntarenas, Costa Rica, and Port of Spain, Trinidad. More than 100 items recording the life of overseas Chinese were collected, such as tools, articles of daily use, tickets and photos. For some cultural relics that were not available for donation, the team members took a photo, negotiated with the owners, and asked if the items could be reproduced.



美国俊英工商总会前门 悬挂在门口的编号“669”木雕门牌
Wooden plaque with number of 669 hung in front of Jan Ying Association of America



天平秤（千里达华侨使用）
Balance Scale (used by Trinidadian Chinese)



收银机（美国华侨使用）
Cash Register (used by American Chinese)



上：巴中工商文化总会欢迎征集团队

Photo of the team with Brazil-China Association of Industry, Commerce and Culture

下：秘鲁卡涅特省中华会馆所在地图书馆收集影像资料

Collecting image data in local library near Chinese Benevolent Association of Cañete Province in Peru



2019年12月7-15日，市外事侨务局、市归国华侨联合会、市博物馆组成团队前往巴西圣保罗、秘鲁利马等地征集华侨文物。

团队拜访了秘鲁驻中国原大使陈路先生，在巴中工商文化总会，秘鲁通惠总局、中华会馆、中山会馆、同升会馆、隆都隆善社的帮助下，征集文物200余件（套），包括华侨使用的护照证件、侨报、生活用品、华侨生活照

片、大清时期木刻印章等实物。

其中，印章是团队在利马南部不远的一个小城镇的中华会馆旧址里找到的，经过现场鉴定其造型，可见为秘鲁制作（传统的橡胶与木托、把柄结构）。虽然胶面已老化破损残缺，但仍能看到“大清代理领事”的中文字体，以及“CONSULAR DEL IMPERIO（译作帝国领事馆）”的西班牙文。以此足以证实在清朝晚期对外交往的

历史上，众多海外侨团肩负起“代理领事”的使命。

另外在位于钦查省的秘鲁占乍中华会馆，团队征集了会馆建立和发展中留下的大量珍贵资料实物；通过举办邀请侨领参加华侨历史实物资料征集说明会，收获了一批移民生活用品、文书、历史文献等相关物品，并对热情捐赠的侨胞颁发了收藏证书。

Trip VII: Brazil and Peru

The seventh trip was carried out from December 7th to 15th, 2019. The collection team visited Luis Chang Reyes, the former Peruvian Ambassador to China, and collected over 200 items with the help of overseas Chinese associations. Among them, there was a wooden stamp found in a town of Lima, saying “CONSULAR DEL IMPERIO” (Consul of Empire), which witnessed how the overseas associations served as a deputy consul for the Chinese government in the late Qing Dynasty.

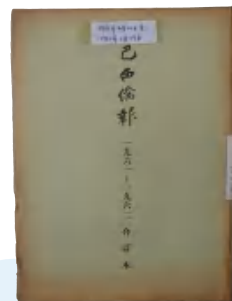


秘鲁《公言报》

La Voz de la Colonia China, Peru



清末清政府驻秘鲁代理领事木印
Wooden Seal of the Consular Agency of the
Qing Dynasty Government in Peru



1961年至1962年巴西侨报社发行的
《巴西侨报》合订本
Overseas Chinese Newspaper of Brazil
issued from 1961 to 1962



巴西圣保罗华人天主堂所藏华人照片

Photos of ethnic Chinese in Saint Paul Chinese Church of Brazil

办展“忆侨爱”

博物馆历年华侨主题展览综述

Overview of overseas Chinese exhibitions

■ 中山市博物馆

华侨馆的建设初衷可以追溯到千禧年之初，2010年启动的海外华侨文物征集则是拉开了华侨馆筹建工作的大幕。2018年，当华侨馆还在紧张施工时，已经有数十个国家或地区的侨团、华侨、华人、归侨、侨眷，以及友好人士向中山捐赠了超过2500件（套）的华侨文物、实物，可谓成效显著、硕果累累。

作为深度参与海外征集工作，并且负责接收保管华侨文物的市博物馆，一方面真切感受到中山籍华侨旅居世界各地情系桑梓的赤子情怀，另一方面也体会到海外侨界还有许多有待发掘的“宝矿”，要想全面展示中山华侨历史，还需持续的海外征集，那是文物工作的开展，也是侨务工作的开展。

征集团队深知从海外归来的华侨文物，饱含着侨胞的信任，是联系海外游子与家乡故土的一条红线，华侨馆需要尽快将“永久妥善地保存”的承诺付诸实践。然而，现实中又面临“展馆筹建”“场地有限”等棘手问题。为此，市博物馆根据市侨务、文化部门的意见，发挥专业策展优势，提出“边征集边展览”的思路，即根据每次征集

华侨文物实际情况，举办不同华侨主题展览，通过及时展示宣传海外“寻宝”成果，增强对海外捐赠者的正向反馈。这项计划迅速落实，成为了华侨馆筹建过程中的“指定动作”，从2011年至2020年，市博物馆共举办了9场华侨主题展览，伴随着海外华侨文物征集工作的开展，不仅持续激发了广大侨胞支持华侨文物征集工作的热情，也提高了华侨文物的“社会能见度”，增强了公众重侨、爱侨、护侨的意识。

The establishment of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese was initiated as early as the beginning of the millennium. Its construction planning started along with the overseas Chinese cultural relics collection campaign in 2010. As of 2018, the museum received more than 2,500 donations from individuals and associations dozens of countries, though it was still in progress. To better preserve the new collection, the museum held an overseas Chinese exhibition with a specific theme after each collection trip to display the newly collected items and give positive feedback to overseas donors.



中山华侨历史文物征集品展

Exhibition of cultural relics collected from overseas Zhongshanese



4月1-25日，中山市博物馆主办了《中山华侨历史文物征集品展》。这是在澳大利亚征集的文物资料运回中山后，中山市博物馆专门组织人员，以中山籍华侨在澳大利亚发展的历史为主线，以从澳大利亚征集回来的文物资料为基础，展出华侨使用的日常生活、生产用品多达150余件（套），重点展示了中山籍华侨创办的广生、逢源、永安、先施、广和昌等公司的历史。

展览真实反映了澳大利亚中山籍华侨一百多年的艰辛历程、发展及华侨对祖国、家乡、居住国的贡献，在海外华侨集中返乡祭祖的清明节期间开放，得到了社会各界的赞许。



Open from April 1st to 25th, the exhibition focused on the development of Zhongshanese in Australia and displayed materials collected from Australia.

The exhibition exhibits over 150 items, mainly recording the development of famous department stores founded by overseas Zhongshanese, including Wing On and Sincere. It aims at reflecting the endeavor of Zhongshanese in Australia in starting business and making contributions to the development of China and the resident country.

年份
2011

情系桑梓

——中山华侨历史文物展

Deep Affection for Hometown

-- Overseas Zhongshanese cultural relics exhibition



11月10日至12月11日，中共中山市委统战部、中山市外事侨务局、中山市归国华侨联合会、中山市文化广电新闻出版局联合主办，中山市博物馆承办了《情系桑梓——中山华侨历史文物展》。

展览共分为“出洋谋生”“海外创业”“心系祖国”和“回报家乡”四个部分，通过文物和图片文字相结合的形式集中展示了近代以来中山华侨海外寻梦、创业及回报祖国和家乡的历史。展出的华侨文物资料共计200余件（套），其中不乏具有重要历史价值的珍品，如



阳和会馆捐赠的由郑藻如手书的“香邑会馆”牌匾、孙穗瑛捐赠的孙科使用过的行李箱、蔡廷锴将军赠给简振兴夫人的唐诗布条幅、中华革命党债券、1924年从香港到三藩市的船票和美国劳工部发出的劳工证，及二战中华裔美军军服等。



The exhibition was held in Zhongshan Museum from November 10th to December 11th, 2021. It consisted of four parts: “Go abroad to earn a living”, “Start a business”, “Care about the motherland”, and “Contribute to hometown development”. All the items and photos were arranged with text descriptions to present the history of overseas Zhongshanese over the past decades.





中山华侨历史文物征集品展

Overseas Zhongshanese cultural relics collection exhibition



11月6日至12月7日，为配合第五个“华侨活动日”的系列活动，中山市外事侨务局、中山市归国华侨联合会、中山市文化广电新闻出版局联合主办，中山市华侨历史学会、中山华侨华人文化学会协办，市博物馆承办了《中山华侨历史文物征集品展》。

本次展览是2013年11月-12月，华侨文物征集团队赴日本、新加坡、印度尼西亚、马来西亚等国征集成果的汇报展，展出华侨文物资料200余件（套），涉及先侨创业、生活、学习、娱乐等多个方面，不乏具有重要资料价值和文物价值的珍品，如华侨登记证、槟榔屿中山会馆曾经供奉的木雕关公神像、华侨在马来亚锡矿区使用过的淘锡工具琉璃盆等。



To celebrate the fifth Zhongshan Overseas Chinese Activity Day, the exhibition was held from November 6th to December 7th to display more than 200 items collected in November and December last year from Japan, Singapore, Indonesia and Malaysia.



中山华侨与抗日战争

——纪念中国人民抗日战争胜利暨世界反法西斯战争胜利 70 周年展

Exhibition Commemorating 70th Anniversary of Victory of Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and World Anti-Fascist War



11月1-30日，中山市外事侨务局、中山市归国华侨联合会、中山市文化广电新闻出版局联合主办，中山市华侨历史学会、中山市华侨华人文化学会、中山市海外交流协会联合协办，香港中山侨商会支持举办，市博物馆承办了《中山华侨与抗日战争——纪念中国人民抗日战争胜利暨世界反法西斯战争胜利70周年展》。

展览由“日本法西斯侵略罪行”“海外声援”“回国抗战华侨”“海外参战”“抗战归侨侨眷”五个部分内容组成，综合利用了中国侨联、中山市华侨历史学会提供、收集、整理的各类华侨抗战资料和中山市博物馆馆藏华侨文物，真实、全面地展示了中山华侨支持中国抗战，支持居住国反法西斯战争的光辉事迹，具有极大的纪念意义和教育意义。揭幕仪式上，澳洲抗日侨眷阮瑜珍女士向中山市博物馆捐赠了“抗战时期中国航空委员会配发给来华美国支援航空队队员的救助便条（俗称飞虎队‘血幅’）”等珍贵抗战文物资料。



The exhibition was held from 1st to 30th November, consisting of “Crimes of Japanese fascists”, “Overseas support”, “Return home to enroll in the battle”, “Join the war abroad”, and “Relatives of returned overseas Chinese veterans”.

年份
2016

和衷共济 筑梦中华

——孙中山与华侨专题展

Working together for the Chinese dream

——The Exhibition of Sun Yat-sen and Overseas Chinese



11月9-20日，中山市文化广电新闻出版局、江门市文化广电新闻出版局联合主办，中山市博物馆、江门市博物馆、辛亥革命博物馆联合承办了《和衷共济 筑梦中华——孙中山与华侨专题展》。

展览紧紧围绕孙中山与华侨的主题，从侨社侨乡、孕育革命，振兴中华、走向革命，创立民国、维护共和，继承遗志、筑梦中华四个方面，运用丰富的历史图片和实物资料再现了孙中山先生与海外华侨间的密切关系，深切缅怀孙中山为实现中国民主革命胜利和国家富强而不懈奋斗的革命一生，彰显海外华侨为中国革命和建设事业所作出的卓越贡献。



Open from 9th to 20th November, the exhibition displayed how Dr. Sun Yat-sen, with the support of overseas Chinese communities and individuals, started revolutions, found the Republic of China, and protected republicanism, and how his political heritage was carried forward and contributed to the Chinese dream.

年份
2018

甲骨丹心

——纪念欧阳可亮诞辰 100 周年书法作品展

Calligraphy exhibition to mark the centenary of the birth of Ouyang Keliang



5月18日至6月18日，中山市外事侨务局，中山市文化广电新闻出版局联合主办，中山市博物馆、中山市中山侨刊社联合承办了《甲骨丹心——纪念欧阳可亮诞辰100周年书法作品展》。

展览展出了祖籍大岭村的旅日华侨、著名甲骨文学者欧阳可亮的书法、画作手稿109幅，让广大市民有机会欣赏中华传统文化，尤其是甲骨文艺术的风采。欧阳可亮先生的女儿欧阳效平，偕同丈夫、女儿从日本赶来出席开幕仪式，她表示，父亲欧阳可亮一直希望自己的甲骨文研究成果能够回归祖国、造福家乡，这次自己将父亲在日本创作的158幅甲骨文手稿捐献给中山市博物馆收藏，是替父亲完成了夙愿。



The exhibition was held from May 18th to June 18th, showing 109 calligraphy works and drafts of Ouyang Keliang, a famous scholar of oracle bone script and an overseas Chinese in Japan originally from Daling Village.

年份
2018

跨越大洋 圆梦美洲

——古巴、巴拿马、墨西哥三国中山华侨
华人历史文物征集品展

Exhibition of cultural relics from overseas Zhongshanese
in Cuba, Panama and Mexico



6月22日至7月29日，中山市外事侨务局、中山市文化广电新闻出版局联合主办，中山市华侨历史学会协办，中山市博物馆、中山市中山侨刊社联合承办了《跨越大洋 圆梦美洲——古巴、巴拿马、墨西哥三国中山华侨华人历史文物征集品展》。

展览精选了3个国家征集的100余件（套）珍贵实物。既追溯了早期华侨筚路蓝缕、创业奋斗的传奇历史，又全面展现了中山籍华人传承中华民族文化传统、通过教育提升竞争力、积极参政议政融入当地社会、促进所在国与中国友好交流的不懈努力和辉煌成就。



The exhibition opened from June 22nd to July 29th, displaying over 100 objects collected from the three countries. Not only did these cultural relics record the history of early migrants, but showcased the active spirit of overseas Zhongshanese in integrating into local society and promoting friendly exchanges between the immigration country and China.



中山侨路

——华侨历史文物征集精品展

Overseas Zhongshanese cultural relics special exhibition



11月10-19日，中共中山市委统战部（中山市侨务局）主办，中山市博物馆承办了《中山侨路——华侨历史文物征集精品展》。

展览精选了中山华侨历史文物资料精品330余件（套），其中展出实物180余件（套），其余以展板图片、场景复原及多媒体等不同形式展现。展览共分为六个部分，首先介绍海外华侨大力支持征集活动的情况，然后分为五个章节展现中山华侨华人在海外生存、发展、生活及联系家乡的状态。



From 10th to 19th November, the exhibition consisted of five parts and presented over 330 pieces of exhibits to introduce the life, development, and contribution to the hometown of overseas Zhongshanese. Among them, 180 pieces were material objects, while others were showcased via photos, scene restoration, and multimedia.



中山人在美洲

——美洲中山华侨华人历史文物征集品展

Exhibition of Culture Relics Collection of Zhongshan Overseas Chinese in America



11月7日至12月13日，中山市侨务局、中山市归国华侨联合会、中山市博物馆联合主办了《中山人在美洲——美洲中山华侨华人历史文物征集品展》。

展览精选 100 多件（套）实物，集中展示美国、巴拿马、古巴、墨西哥、哥斯达黎加、特立尼达和多巴哥、巴西、秘鲁等美洲国家的华侨文物征集成果，追溯了早期美洲华侨白手起家创业奋斗、归国慈善投资的传奇历史，全面展现了中山籍华人传承中华民族文化传统、通过学习与教育提升竞争力、积极参政议政融入当地社会、促进所在国与中国友好交流的不懈努力 and 辉煌成就。

Held from November 7th to December 13th, the exhibition displayed more than 100 artifacts collected from the US, Panama, Cuba, and other American countries. It traced the history of early Chinese settlers to America, and reflected their struggle, efforts and achievements in integrating into local society, starting their own businesses, participating in political affairs, and boosting friendly exchanges between their residence country with China.

鸣 谢

Acknowledgement

中山华侨历史博物馆自开始筹建以来，得到广大华侨和社会各界热心人士的鼎力相助，捐赠了大量文物和资料，丰富了我市有关华侨历史文物的收藏，在此谨向各捐赠单位和个人致以诚挚的谢意！诚望你们继续给我们以大力支持，共同为中山华侨历史博物馆的建设添砖加瓦，共同为中山文化事业的发展谱写新的篇章。

Since our preparation for construction of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese, we've received the great supports from numerous overseas Chinese and warm-hearted persons and organizations from all walks of life, and they've donated a huge number of historic relics and materials to enrich our collection in respect of overseas Chinese historic relics. We take this opportunity to show our heartfelt thanks to all of them. We sincerely wish your strong supports in the future and let's jointly make our efforts in construction of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese and help turn a new page to the development of Zhongshan's culture.

捐赠机构和捐赠人名单（按英文字母/汉字笔画排序）：

List of the donators (sort alphabetically ordered by strokes of the surname):

KTSF无线电视26台

Lahaina Restoration Foundation

千里达中山会馆

马来西亚光华日报社

马来西亚沙巴中山公会

马来西亚彭亨州林明民众图书馆

马来西亚森美兰中山同乡会

马来西亚檳榔嶼中山会馆

马来西亚霹靂中山会馆

日本大阪朱友外语学院

日本广东同乡会

日本兵库县广东同乡会

日本神户中华同文学校

日本神户华侨历史博物馆

日本神户华侨总会

日本神户孙文纪念馆

日本横滨山手中华学校

日本横滨中山乡友会

日本横滨华侨总会

日本横滨华侨妇女会

中山市竹秀园社区居委会

巴西广东同乡总会

巴西圣保罗华侨天主堂

巴西华人协会

巴拿马人和会馆
 巴拿马中山同乡会
 古巴中山邑侨自治所
 加拿大中山隆镇同乡会
 加拿大域多利达权总社
 加拿大温哥华中山同乡会
 加拿大温哥华中山濠头侨所
 加拿大温哥华恒美寄庐
 加拿大温哥华铁城崇义会
 星岛日报
 香港中山隆镇同乡会
 美国三藩市五洲洪门致公总堂
 美国三藩市中山隆都同善堂
 美国三藩市中同学会
 美国三藩市中华总商会
 美国三藩市华人歌舞团
 美国三藩市良善堂
 美国三藩市积善堂
 美国加州乐居镇资产发展公司
 美国全美俊英工商总会
 美国阳和总会馆
 美国沙加缅度中华文化基金会
 美国罗省俊英工商会
 美国夏威夷明伦学校
 美国檀香山中华会馆
 美国檀香山乌石寄庐
 美国檀香山北台同乡会
 美国檀香山四大都会馆
 美国夏威夷和兴会馆
 美国檀香山隆都从善堂
 秘鲁中华通惠总局
 澳门中华凤凰会
 澳门吴福集团

Geraldine Lim Harry Fay II
 Harvey Young Havry Wong
 Irene Garcia Fojo Luis Chang Reyes
 Magda Achio Margaret Mah
 Nelson Kcomt Richard Shim

小川和子 马乐山 马纪行 马佩娴
 马金权 马彦超 王中汉 王远芳
 王坤祥一家 区国雄 区美佳 方乃雄
 方志伟 方劲武 方智仁 尹玉兰
 甘 棠 甘惠琼 古仲山 古润财
 龙 巾 龙 敏 龙让球 卢国胜
 卢照星 叶广成 叶伟才 叶志成
 史国超 白雪仙 邝其欢 邝宝定
 冯玉航 冯永恩 冯国英 冯海谊
 冯捷尤 冯智兴 冯瑞章 冯德芳
 吕文夫 吕永尧 朱国堡 朱健威
 朱碧珊 伍奇峰 伍国雄 伍侠儒
 伍健锋 刘文光 刘永福 刘羽章
 刘应同 刘林干 刘孟光 刘绍群
 刘茜芫 刘荒田 刘荣浩 刘帼瑜
 刘崇汉 刘道南 关月彬 关匡民
 关丽华 关绍雄 关荣浩 关荣漳
 关美麟伉俪 关家澄伉俪 关颖珊
 许发枝 许发顺 许观明 许丽珍
 许社佳 许学如 阮沛权 阮沛清
 阮展鹏 阮霭培家族 孙沛璋
 孙顺民 孙意珍 孙穗华 孙穗瑛
 麦礼谦 麦永杰 麦张玉英 劳 惠
 劳建华 苏少平 苏光治 苏显铭
 苏炳波 苏结维 苏曼丞 杜利威
 李 怡 李人芝 李玉明 李达飞
 李达荣 李伟明 李兆池 李庆元

李寿田 李秀妹 李采华 李育勤
李学荣 李宝娟 李战停 李炳鸿
李炯开 李振声 李造灿 李惠仪
李景秋 李鉴棠 杨士名 杨广河
杨元川 杨松波家族 杨春林 杨炳煊
杨振宇 杨莲珠 杨郭恩慈 杨裕康
杨锦伦 吴广威 吴少媛 吴秀卿
吴性宽 吴柳东成 吴健一 吴肇基
吴德芳 邱秀清 邱剑威 何运生
何德胜 余赞辉 尾原玲子 邹立
张天成 张少宽 张西甫 张仲伟
张昆山 张学勤 张树强 张健生
张黔 陆为勇 陈旦 陈祉
陈树 陈勇 陈燕 陈壬秀
陈玉兰 陈仕元夫人 陈永平 陈伟业
陈庆波伉俪 陈杏然 陈秀玲 陈秀媛
陈灿培 陈沛德 陈君健 陈国伟
陈国享 陈国玲 陈国柱 陈国禧
陈迪秋 陈官昭 陈官潮 陈荣添
陈树常 陈显文 陈显彬 陈艳莲
陈健欣 陈浩光 陈黄三 陈婉君
陈景池 陈善猷 陈瑞霞 陈锡林
陈碧莲 陈德光 陈耀忠 招见明
招丹莹 招志刚 招思虹 招钰冰
招铭刚 招琳樱 林文彬 林邦立
林庆标 林河明 林官广 林素娴
林瑞霞 林满城 林德全 欧阳可惠亲属
欧阳民 欧阳华升 欧阳金海 欧阳效平
欧阳辉华 金康妮（马月好） 周永腾
周玗弗 周伟濂 周益仁 周锐荣
郑汉文 郑永美一家 郑永健 郑成恩
郑观志 郑丽韶 郑秀文 郑英明

郑亮贤 郑帝照 郑美真家族 郑浩华
郑嘉乐 郑嘉崧 郑嘉锐 郑嘉煜
郑赞炘 浅井计弥 赵少云 赵世雄
赵国健 胡万铎 胡红侶 胡钟燕燕
胡锦涛 钟淑言 姜家声 洪思平
敖岐生 袁国俊 徐顺利 翁莉莉
郭凤波 郭灿彬 郭庭枢 涂克
容玉书 容量乾 谈翠屏 黄小峰
黄艺超 黄少石 黄少航 黄文森
黄永俊 黄永裘 黄伟培 黄寿珍
黄希烈 黄启文 黄建安 黄建国
黄帝良 黄振威 黄莉 黄格栩
黄笑意 黄悦群 黄翊超 黄梁浩然
黄想家族 黄煜庆 黄满霖 黄慧珠
黄耀佳 萧永祥 萧孝权 萧泽连
萧绍基 萧容庆 萧惠深 萧慧燕
梁祥 梁广有 梁月颜 梁本妍
梁亚芬 梁兆南 梁佐昆 梁清浦
梁鸿志 梁锦初 梁锦科 梁德仁
彭子玲伉俪 彭德慧 董焕笑 程山道
曾百阳 曾丽娟 曾国来 温大川
谢月梅 谢为人 蓝子卿 蓝亚蕊
雷仕荣 雷汉辉 雷灿仪 简庆同
简治平 蔡月娇 蔡英威 蔡造山家族
谭少鸿 谭伙光 谭志江 谭炳坚
谭锦兴 熊平 缪光祐 缪须眉
黎志滔 霍兆翔 林焕贞 刘植开
全国安 全国乐

中山华侨历史博物馆
二〇二二年十月



征集中山华侨历史资料和实物的通告

The Notice on Collecting Historical Information and Materials of Overseas Zhongshanese

中山市是革命先行者孙中山先生的故乡，更是著名侨乡，有100多万旅外乡亲分布在90多个国家和地区，华侨历史源远流长。广大海外侨胞、港澳台同胞爱国爱乡，为祖国、为家乡建设发展贡献巨大，功不可没。为展示先辈的艰苦创业，造福社会业绩集中展现在后人面前，以树立楷模，发扬光大，激励后人奋发向上，中山市政府建成中山华侨历史博物馆。该馆自2022年5月18日对外开放以来，受到了海内外中山人的极大关注。为了进一步促进中山华侨历史博物馆的发展与建设，打造为中山华侨文化交流平台、中山华侨历史资料收藏与研究中心，现我们面向全社会，面向海外各界人士、各社团继续广泛征集有关中山华侨华人历史的资料和实物。

一、征集中山华侨历史实物、资料的范围与主题

(一) 反映中山华侨出国、回国过程的实物、资料

1. 身份证明；
2. 过关证件与登记；
3. 华工契约与筹集费用时的契约等；
4. 路上用过的物品。

(二) 反映中山华侨海外谋生创业的实物、资料

1. 华侨的生产工具和生活用品；
2. 华侨经营的各行各业与所从事各行业的杰出成就；
3. 华文教育与华文媒体；
4. 华侨社团；
5. 华埠变迁；
6. 华侨华人信仰；
7. 中山籍港澳台同胞有关以上各方面的实物和资料；

8. 各个时期世界各国对华侨华人的政策、法律及华侨华人反应。

(三) 反映中山华侨支持革命、抗日救国的实物、资料

1. 捐款捐物, 捐资购买军事装备;
2. 有关活动和个人事迹;
3. 有关奖励、文件、票据等。

(四) 反映中山华侨侨界名人事迹的实物、资料

各国近代至当代有广泛社会影响力的中山籍华侨领袖和华人华侨在各领域、各行业杰出代表的有关实物和资料。

(五) 反映中山华侨与亲友和家乡之联系的实物、资料

1. 信件、包裹、侨批等, 金山庄、侨批局的经营;
2. 回乡期间馈赠的礼物和采购的物品;
3. 回乡访问、祭祖、修葺房屋;
4. 在祖国和家乡的中山投资经营与公共福利事业;
5. 在国内和家乡有华侨背景的其它社会活动。

(六) 与华人华侨的记录、叙述和记忆相关的实物、资料, 如日记、回忆录、著作等。

二、征集办法

1. 为鼓励社会各界踊跃捐献相关文物, 将对捐献文物的单位或个人进行精神鼓励或物质奖励。经专家鉴定, 凡符合入藏标准的, 将颁发收藏证书, 并致感谢信, 并视情况给予一定的物质奖励。

2. 实物和资料的所有者, 可委托中山市博物馆对实物和资料进行展示, 确定借展相关事宜, 并在展览期间标明提供者, 同时商讨征集事宜。

3. 欢迎各界人士提供上述实物和资料的有关线索, 并给予贡献特别者物质奖励。

三、征集渠道与联系方式

在国内的人士可直接与中山市博物馆联系; 海外的华侨华人既可通过社团与中山市侨务局联络, 也可以直接与国内取得联系。

1. 中山市侨务局

联系人: 江丽清

电话: 0760-88383902

2. 中山市博物馆

联系人: 寇海洋、朱间珍

电话: 0760-88840418

传真: 0760-88829109

邮箱: zsbwg@163.com

诚望海内外各界人士鼎力支持襄助, 始能臻此。

中山市博物馆(中山华侨历史博物馆)

二〇二二年十月

As the hometown of Dr. Sun Yat-sen, the great forerunner of China's democratic revolution, Zhongshan is the famous ancestral hometown for overseas Chinese. The number of overseas Chinese whose ancestry can be traced to Zhongshan exceeds 1000,000, scattered in over 100 countries and regions around the world.

The compatriots of Taiwan, Hong Kong and Macao and overseas Chinese devote great love to the motherland and hometown, and tremendous contribution to the development. In order to display predecessors' arduous entrepreneurship and positive contribution to the community, Zhongshan Municipal People's Government has built Zhongshan History Museum of Overseas Chinese.

Since the museum opened to the public on May 18th, 2022, it has received great attention from Zhongshan people at home and abroad. In order to further promote the development and construction of Zhongshan History Museum of Overseas Chinese, and build it into a cultural exchange platform for Zhongshan Overseas Chinese and a center for the collection and research of Zhongshan Overseas Chinese historical materials, we continue to extensively collect historical materials, related to overseas Chinese in the community, people from all walks of life in the overseas Chinese community, and Chinese associations or associations. material.

I. The scope and theme of collecting historical information and materials of overseas Zhongshanese

1. Information and materials reflecting how the overseas Zhongshanese going abroad and returning home, eg.,

1) Identification certificate;

- 2) Immigration documents or registration;
- 3) Work contract for Chinese labor and contract for collecting funds;
- 4) Goods used on the way.
2. Information and materials reflecting how the overseas Zhongshanese making a living and starting their own business, e.g.,
 - 1) Production tools and living products of overseas Chinese;
 - 2) Various business run by overseas Chinese and its remarkable achievement;
 - 3) Overseas Chinese education and media;
 - 4) Overseas Chinese associations;
 - 5) Changes of Chinatown;
 - 6) Religion of overseas Chinese;
 - 7) Information and materials concerning the above items from Taiwan, Hong Kong and Macao compatriots of Zhongshan origin;
 - 8) Foreign countries' policies and laws on overseas Chinese in different periods and the response of overseas Chinese.
3. Information and materials reflecting how the overseas Zhongshanese supporting the revolution and the resistance against Japanese aggression, e.g.,
 - 1) Donation of materials and money to purchase the military equipments;
 - 2) Relevant patriotic activities and individual stories;
 - 3) Relevant rewards, documents and bills.
4. Information and materials reflecting the events and stories of the famous overseas Zhongshanese

Information and materials from the overseas Chinese leaders of Zhongshan origin with wide social influence, and outstanding representatives of overseas Zhongshanese in all walks of life
5. Information and materials reflecting the communication and contact between overseas Zhongshanese and their relatives, friends and hometown
 - 1) Letters, packages, overseas Chinese remittances, operation and management of Kam Shan Chong and Overseas Chinese Remittance Bureau;
 - 2) Gifts donated and goods purchased by overseas Zhongshanese during the visit to hometown;
 - 3) Hometown visit, ancestor worship and fix of ancestral house;
 - 4) Investment and public welfare business in motherland and hometown;
 - 5) Other social activities relating to overseas Chinese background in motherland and hometown.
6. Information and materials concerning about the records, narration and memories of overseas Chinese, such as diaries, memoirs

and works.

II. Method of collection

1. In order to encourage all circles from the society to donate relevant cultural relics, commendation or material incentives will be granted to the donors. Collection certificates, acknowledgement letters and contingent material rewards will be offered to those individuals and organizations whose cultural relics are verified by the experts and in conformity with the collection standards.

2. Owners of information and materials may appoint the Preparatory Office to exhibit the article, confirm the loan for exhibition, identify the providers during the exhibition and discuss relevant collection issues.

3. People from all walks of life are warmly welcomed to provide the relevant clues of the above information and materials. Material rewards are granted to those individuals and organizations that have made outstanding contribution.

III. Submission and contact method

People inside China can directly contact Zhongshan Museum. Overseas Chinese can either contact the Preparatory Office through the associations, or directly contact the office.

1. Zhongshan Overseas Chinese Affairs Bureau

Contact person: Jiang Liqing

Tel.: 86-760-88383902

2. Zhongshan Museum

Contact person: Kou Haiyang, Zhu Jianzhen

Tel.: 86-760-88840418

Fax: 86-760-88829109

E-mail: zsbwg@163.com

We appeal to people from all walks of life at home and abroad for their full support to make this project a grand success.

Zhongshan History Museum of Overseas Chinese

October, 2022



中山市博物馆订阅号



《敢为天下先》 夏升权 摄
“Blazing the Trail” by Xia Shengquan



ZHONGSHAN
OVERSEAS CHINESE JOURNAL
BIMONTHLY

主办：中山市中山侨刊社
地址：广东省中山市东区松苑路1号市委大楼505室
Address: NO.1, Songyuan Road, East District, Zhongshan, Guangdong Province, China
电子邮箱: zsqk1981@126.com

中山第一刊：面向海内外60多个国家、港澳台地区公开发行的正式期刊